

**Regional Partnership For  
Decentralization and Local Governance  
In the Americas**

**Quarterly Report XVII  
October 1-December 31, 2002**

Prepared for The U.S. Agency for International Development  
Bureau for Latin America and the Caribbean  
Office of Regional and Sustainable Development

January 27, 2003

**International City/County Management Association  
Cooperative Agreement Award No. LAG-A-00-98-00060-00**

**Regional Partnership For  
Decentralization and Local Governance  
In the Americas**

**USAID Quarterly Report XVII**

*October 1 – December 31, 2002*

**Table of Contents**

1. Introduction.....	3
2. Major Accomplishments this Quarter	
Component 1: Donor Consultation .....	3
Component 2: Information Exchange and Networking.....	3
Component 3: Local Government Training.....	4
3. Projected Activities for the Next Quarter .....	5

**Annexes:**

- Annex A:** E-newsletters:     Citizen Participation  
  Local Government Associations and Income-Generation
- Annex B:** E-Newsletter:     End-of-the-year update
- Annex C:** E-learning Task Force: Related documents
- Annex D:** Quarterly Financial Summary

**I. Introduction**

The *Regional Partnership for Decentralization and Local Governance* will serve as a vehicle with which to implement the Summit of the Americas Plan of Action II, Strengthening Municipal and Regional Administrations. The *Partnership* will contribute to the LAC Regional Sustainable Development Office’s Strategic Objective #5 (SO5): “Reinforcement of regional trends that deepen democracy in Latin America and the Caribbean.” The *Partnership* will also contribute to LAC’s Intermediate Result #2 (IR2): “Strengthened regional mechanisms to improve public sector legitimacy.”

## **II. Major Accomplishments**

### Component 1: Donor Consultation

*The international donor community will establish a Donor Consultative Group (DCG) for Decentralization and Local Governance in Latin America and the Caribbean. ICMA will serve as the DCG Executive Secretariat.*

#### **Activities and Accomplishments this Quarter:**

##### *Update of Forum Web site*

During this quarter, the Secretariat updated and continued to add programs, projects, news articles and events to the site, and reviewed and added records to the library section. During the period of October 1 – December 31, 2002, the Forum Web site received an average of 1400 visits per month.

##### *Case Studies: Bolivia and Nicaragua*

The Secretariat sent out hard copies and electronic versions of the case studies to USAID staff in Bolivia and Nicaragua and other relevant USAID missions in Latin America. An invitation was sent out to World Bank, IDB and USAID representatives in Washington, D.C. for a roundtable to be held in December 2002. Many of the representatives were unable at the last minute to attend the roundtable, and given the logistical difficulties in setting a date amenable to all of them, ICMA decided to organize a listserv discussion to begin next quarter.

### **Component 2: Information Exchange and Networking**

*ICMA will work with regional entities to establish sustainable mechanisms for the exchange of information and experience between and among regional organizations, municipal associations and local governments, and NGOs throughout the Americas.*

#### **Activities and Accomplishments this Quarter**

##### *Forum Newsletter*

Issue-based newsletters focusing on citizen participation, and local government associations and income-generation highlighting regional initiatives, events, and publications related to these topics were distributed this quarter and are included in

Annex A. ICMA also provided Forum members with a year-end update highlighting the key Forum activities of 2002. A copy of the newsletter is included in Annex B.

#### *E-Governance List Serve Discussion*

ICMA held a meeting with Development Gateway to organize an on-line discussion on the topic of indicators for measuring the impact of technology on municipalities. This is a follow-on to the Guadalajara Event sponsored by IULA where ICMA proposed to organize such a discussion via the Forum. ICMA felt that it would be beneficial to do a joint project with the Development Gateway given their wide network of subscribers interested in e-government. The Development Gateway representatives indicated that they would be developing their own listserv capacity towards the end of December and that they would be in touch with ICMA once it had been tested.

#### *Cities Alliance Grant for development of City Development Strategies (CDS) Learning Platform*

ICMA presented a power point presentation at a meeting of the Cities Alliance Consultative Group in early October on its approach to the design of the Learning Platform. The design was well received and ICMA was tasked with developing an application. ICMA is currently developing the application and will submit it to the Cities Alliance Group next quarter. Cities Alliance will then seek funding for its implementation. It is unlikely that any further action will be needed on the part of ICMA until summer 2003.

### **Component 3: Local Government Training**

*ICMA will provide leadership in collaboration with U.S. and Latin American and Caribbean universities, regional and national associations, and municipal support NGOs in designing and implementing practical, affordable, needs-driven and results-oriented local government training programs in Latin America and the Caribbean.*

### **Activities and Accomplishments this Quarter**

#### *E-Learning Task Force*

The E-Learning Task Force was officially inaugurated this quarter via an audio-conference which was held in late October with representatives from USAID, the Inter-American Development Bank, the International Union of Local Authorities and several universities (UNAM – Universidad Nacional Autonoma de Mexico, ITESM - Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey). The notes from the audio-conference, a summary of the main issues discussed, and the lines of discussion selected for the Task Force group are included in Annex C. After the audio-conference, the Task Force refined the description of the objectives proposed by ICMA. A revised copy of these objectives is also included in Annex C. ICMA has also developed two standard

templates for collecting information on training in Latin America. The first template will be used to gather information by country on priorities related to municipal training. The second template will be used to collect experiences, both successful and unsuccessful, in implementing e-learning activities for governance and community development at the national and municipal level in Latin America. The members of the Task Force have been asked to collect these experiences and submit them to ICMA. They will be supported by additional research performed by ICMA. Copies of both templates are in Annex C.

In order to share working documents, resources, links and other materials related to the Task Force, ICMA has set up an MSN virtual community. The discussions held thus far by Task Force members have been through this community. This was a temporary solution to initiate the Task Force. So as to facilitate the exchange among Task Force members on the lines of discussion identified after the audio-conference, ICMA will create a listserv which will be functional at the beginning of the next quarter. ICMA has already accumulated a substantial number of documents and links on E-learning. Over the next several months, ICMA will also create a section within the LAC Forum site to house this information.

### **III. Projected Activities**

#### **Component 1: Donor Consultation**

- The Secretariat will organize two listserv discussions with key members of donor institutions in Washington, D.C. to discuss the findings and recommend next steps for broad dissemination of the donor Bolivia and Nicaragua studies.

#### **Component 2: Information Exchange and Networking**

- The Secretariat will continue to update and add records to the Programs, Newsroom, Calendar and Library sections of the Web site and will publish an E-newsletter.

#### **Component 3: Local Government Training**

- ICMA will launch the E-learning listserv discussion to come up with clear recommendations for the donor community on implementing E-learning activities in the Region.

## **ANNEX A:**

### **E-newsletters:**

- **Citizen Participation**
- **Local Government Associations and Income Generation**

**ANNEX B:**

**E-Newsletter:           End-of-the-year update**



Monday, December 30, 2002

The Secretariat will be sending the E-News Bulletin on a bi-monthly basis with information about the Forum and its members. Please send interesting news items to [Cindy Tribucher](#) for inclusion in the LAC Forum E-News Bulletin. Thank you!

In this issue:

[What is Citizen Participation?](#)

[USAID's Democratic Development and Citizen Participation Program \(DDCP\) in Bolivia](#)

[ICMA Mexico's Support Committee for Municipal Institutional Strengthening \(Comité de apoyo al fortalecimiento municipal - CAFIM\)](#)

[Canadian International Development Agency's \(CIDA\) Ecuadorian Center for Development and Alternative Studies \(SEDAL\)](#)

[The German Technical Cooperation Agency's Participation Kiosk](#)

[The High Level Inter-American Network on Decentralization, Local Government and Citizen Participation - RIAD](#)

[The Inter-American Democracy Network \(IADN\)](#)

[The World Bank's Citizen Participation and Governance Initiative for Latin America and the Caribbean Virtual Learning Environment \(VLE\)](#)

[VNG International's Citizen Participation Toolkit](#)

[Resource Book on Participation: Inter-American Development Bank](#)

[The Federation of Central American Municipalities \(FEMICA\) - Citizen Participation in the International Environment - The Case of Central America](#)

### ***What is Citizen Participation?***

Citizen participation is a key element to ensuring successful decision-making among local governments, international cooperation agencies, and civil society. According to [ICMA's Six Principles of Effective Local Government](#), citizen participation is defined as "the right of citizens to influence local decisions and the promotion of active citizen involvement in local governance."

Though citizen participation plays an important role in sustaining democratic processes, it should be noted that

it is not a substitute for decision-making by municipal government. Rather, active participation by citizens creates a forum in which all parties can learn about judgments affecting the community at large. The City of Ashland, Oregon, notes that the major principles of citizen participation should result in:

- Trust between government and citizens;
- Informed judgments about City activities;
- Face-to-face deliberation;
- Decisions that reflect a thorough consideration of community issues and perspectives;
- Transparent and trackable decisions with stated accountabilities;
- Common understanding of issues and appreciation for complexity;
- Dialogue and deliberation of projects affecting the "public good."

For more information about the City of Ashland's Citizen Participation Plan and to learn more about their model for involving the public in the decision-making process, [please click here](#).

[ back to the top ]

### ***USAID's Democratic Development and Citizen Participation Program (DDCP) in Bolivia***

The Democratic Development and Citizen Participation (DDCP) activity provides technical assistance and training to municipalities, citizen organizations, single-district representatives, and municipal associations and seeks to increase the participation of women and civil society organizations in the democratic system. DDCP is demonstrating a widespread impact on the conduct of local government by educating both citizens and officials in participatory planning and municipal management. DDCP recently assisted in the drafting of a new Organic Municipalities Law, the creation of an Association of Women Council members, and a new Federation of Municipal Associations.

For more information about the DDCP Program, please visit [www.ddpc.net](http://www.ddpc.net).

Or, to learn more about other USAID citizen participation initiatives, please visit the [Democracy and Governance Web page](#).

[ back to the top ]

### ***ICMA Mexico's Support Committee for Municipal Institutional Strengthening (Comité de apoyo al fortalecimiento municipal - CAFIM)***

ICMA's program in Mexico focuses on collaborating with local governments to enhance democratic practices. Recognizing that citizen participation and political representation are fundamental to the democratic process, ICMA develops mechanisms to facilitate citizen participation at the local level. One mechanism that ICMA emphatically supports is the creation of citizen advisory councils to provide a link between citizens and local governments. The Support Committee for Municipal Institutional Strengthening (CAFIM) is a model that Mexican municipalities can adopt to ease the incorporation of citizens in municipal decision-making. To date, councils have been formed in Jalisco, Sinaloa, San Luis Potosi and in the State of Mexico.

For more information about CAFIM and to see the statutes, administrative and operating procedures, please [click here](#). For additional information, please contact [mexico@icma.org](mailto:mexico@icma.org).

[ back to the top ]

### ***Canadian International Development Agency's (CIDA) Ecuadorian Center for Development and Alternative Studies (SEDAL)***

The Canadian International Development Agency (CIDA) is currently sponsoring the Center for Development and Alternative Studies (SEDAL) in Ecuador. Through CIDA's gender fund, SEDAL is offering courses to underserved neighborhoods in Quito to teach citizen participation, leadership skills, human rights, the

constitution and community development. The women, who prior to SEDAL's inception had been working in the streets or as maids, have been taking an active role in community development through forming action committees to improve neighborhood services. Through the action committees, SEDAL is supporting the participation of women in public forums, committees and other activities, thus promoting gender equality. For more information about the SEDAL program, please [click here](#) or contact Lucie Bazinet, Gender Equity Analyst, at (819) 994-0553.

[ [back to the top](#) ]

### ***The German Technical Cooperation Agency's Participation Kiosk***

The German Technical Cooperation Agency (GTZ) defines citizen participation as "the way that different groups within a society share control and influence over development initiatives and resources." In order to facilitate the dialogue among the different civil society groups, the GTZ has recently launched its Participation Kiosk, which the organization hopes will serve as the premier method for exchanging ideas about participation in development. The Web site focuses particularly on rural development, institutionalization, and political participation. It also provides a variety of publications and resources on participation through its "Methods and Instruments" section.

Please visit the [Participation Kiosk](#) or contact [Reiner Forster](#) for additional information.

[ [back to the top](#) ]

### ***The High Level Inter-American Network on Decentralization, Local Government and Citizen Participation - RIAD***

The Organization of American States (OAS) serves as the Technical Secretariat of The High Level Inter-American Network on Decentralization, Local Government and Citizen Participation (RIAD). The main objective of RIAD is to "connect high level officials and experts from the ministries and government agencies responsible for decentralization, strengthening regional and municipal administrations, and increase civil society participation." According to RIAD's Web site, the specific goals of the Network are:

1. "To provide a periodic institutionalized opportunity, in the framework of the OAS, to enhance the exchange of skills, information and experience;
2. To develop general and strategic guidelines on related topics that can provide a reference point for the development and application of public policies to strengthen and sustain the decentralization process;
3. To provide follow-up support for the implementation of mandates of the Summits of Heads of State and Government of the Americas;
4. To promote activities with international, institutional, and/or private organizations via subregional and national forums, electronic and virtual links, horizontal technical advisory services, training courses, seminars and publications."

RIAD's Web site provides a news room, a list of available services, and a publications database with information on decentralization, local government and citizen participation. For more information, please visit [RIAD's Web site](#).

[ [back to the top](#) ]

### ***The Inter-American Democracy Network (IADN)***

The IADN was founded in 1995 by several groundbreaking civil society groups out of a deep commitment to participatory democracy and the belief that the nascent democracies of the region could become truly representative only through the engagement of an informed and active citizenry. The founders hoped to build a network to share expertise and enthusiasm among their colleagues across the region during this pivotal time. The IADN continues to evolve to address changing needs of its members and the region's democracies, and focuses primarily on promoting an active and engaged citizenry, developing the capacities of civil society organizations, and promoting collaboration among civil society organizations throughout the hemisphere. The

IADN receives funding from the LAC Bureau of the U.S. Agency for International Development (USAID) and technical assistance from the Kettering Foundation.

The IADN's Web site offers news, editorial articles, a tool box, successful case studies, and an on-line forum.

For more information, please [click here](#).

[ [back to the top](#) ]

### ***The World Bank's Citizen Participation and Governance Initiative for Latin America and the Caribbean Virtual Learning Environment (VLE)***

The World Bank's Virtual Learning Environment for the Citizen Participation and Governance Initiative for Latin America and the Caribbean was created in response to the workshop held from November 12-13, 2001 on "Instruments for Enhancing Citizen Participation in Governance Issues: Case Studies from Latin America and OECD." The objective of the workshop was to share experiences and good practices in governance and anti-corruption issues, focusing on the experiences of Argentina, Bolivia, Colombia, Honduras and Mexico. A key component of the workshop was focused on citizen participation and how it can improve governance and development initiatives.

To view the Executive Summary of the workshop, please [click here](#).

To join the VLE, please [click here](#).

For more information on the Community Empowerment and Social Inclusion Learning Program, please contact: [cesi@worldbank.org](mailto:cesi@worldbank.org)

[ [back to the top](#) ]

### ***VNG International's Citizen Participation Toolkit***

In response to the clear demand for practical examples of creative and innovative ideas to strengthen citizen participation in local decision making processes, VNG International, Novib and Habitat partnered to create a Citizen Participation Toolkit. The toolkit provides a searchable database of over one hundred case studies on citizen participation, organized by region, scale of project, actors involved and techniques used to promote participation. The toolkit also provides practical lessons learned so that the case studies can be applied elsewhere in the world. Finally, the toolkit offers a news section as well as an on-line forum that local governments can use to exchange information about participation efforts in their communities.

To visit the Citizen Participation Toolkit, please [click here](#). Or, for more information, contact [toolkit@novib.nl](mailto:toolkit@novib.nl).

[ [back to the top](#) ]

### ***Resource Book on Participation: Inter-American Development Bank***

The IDB's Resource Book on Participation was prepared in response to a need to consolidate the Bank's definition of participation that is used both internally and externally. Recognizing that in the 21<sup>st</sup> century, "the Bank sees participation as the essential element to enhance development and democracy around the world," the Resource Book strives to create a concrete definition of development for use in the execution of Bank-financed projects. The book provides answers to commonly asked questions about participation, addresses its importance for development, defines stakeholders, and outlines the positive and negative aspects of using citizen participation during project implementation.

To view a copy of the Resource Book on-line, please [click here](#).

[ [back to the top](#) ]

### ***The Federation of Central American Municipalities (FEMICA) - Citizen Participation in the International Environment - The Case of Central America***

In December 2001, FEMICA published a case study of citizen participation efforts in Central America. This

study details the growing importance of citizen participation in local governance and stresses its importance to strengthen regional decentralization initiatives. The study also acknowledges the need for training and technical assistance in this area so that citizen participation can become an increasingly vital part of local decision-making. The document summarizes the efforts conducted by the countries of Central America, and provides a matrix of best practices in citizen participation by municipality.

To view this study, please visit [FEMICA's Web site](#).

[ back to the top ]

For comments or input to the LAC Forum E-News Bulletin, please contact [Cindy Tribucher](#) of the Forum Technical and Executive Secretariat.

For information on becoming a member of the Forum, please visit [www.lacforum.org](http://www.lacforum.org)



ICMA, through funding from USAID/LAC/RSD-DHR, serves as Executive and Technical Secretariat for **the Forum**,

[ICMA](#) has been charged with the development of this Internet site to promote and facilitate communications and exchange between and among Forum participants.



Please do not reply to this e-mail address. If you have any comments or need to update your contact information, send an e-mail to [lac@icma.org](mailto:lac@icma.org).

## **ANNEX C:**

### **E-Learning Task Force: Related Documents**

## **Annex D: Quarterly Financial Report**

**Primera Conferencia Telefónica de la E-learning Task Force**  
**24 octubre 2002**  
**10:00 am – 1:30 pm**

**Lista de participantes:**

1. Ann Bueche – ICMA
2. Isabelle Bully-Omictin – ICMA
3. Patricia Fernández – UNAM
4. Paul Fritz – USAID
5. Yolanda Gayol – Moderadora
6. Dora Estela Rodríguez – ITESM
7. Emilia Saiz – IULA/Mundial
8. Mario Salguero – BID
9. Juliet Sziprowski – Montgomery College
10. Cindy Tribucher - ICMA
11. Néstor Vega – IULA/FLACMA
12. Jaime Torres – IULA/FLACMA

I. Introducciones

II. Agenda de Trabajo – Yolanda Gayol

- Antecedentes – Isabelle Bully-Omictin
- Compromisos de la Task Force – Yolanda Gayol
- Visión de los organismos multilaterales en e-learning – Varios
- Papel de las asociaciones internacionales en el desarrollo de e-learning – Varios
- Diagnóstico institucional/papel de las universidades – Varios
- Sugerencias finales – Varios
- Calendario de trabajo – Yolanda Gayol

III. Antecedentes – Isabelle Bully-Omictin

- La formación de la Task Force es una iniciativa del Foro Internacional para la Cooperación en Gobiernos Locales en América Latina y el Caribe, que fue creado en marzo 1999 por la USAID y el BID.
- El objetivo del Foro es facilitar la coordinación de esfuerzos entre agencias bi y multi-laterales y agencias de cooperación internacional en América Latina y el Caribe a fines de mejorar la asistencia técnica y la capacitación a entidades locales.
- ICMA es la Secretaria Técnica y Ejecutiva del Foro, y los miembros son organizaciones como USAID, BID, el Banco Mundial, entre otros.
- ICMA ha organizado reuniones virtuales y presenciales y ha hecho estudios sobre diferentes temas – uno de los temas de interés es formación virtual.
- La formación de este Task Force ha sido apoyado por Paul Fritz para el beneficio de los municipios de América Latina y el Caribe.
- La formación a distancia es una alternativa que puede llegar a resolver los problemas del costo de la capacitación y el número alto de personas que necesitan ser capacitados, entre otros.
- La USAID pidió al Foro que trabajara con los organismos miembros para hacer un consenso sobre alternativas para la capacitación. En febrero 2002, se realizó una reunión auspiciada por el Instituto del Banco Mundial. Hubo presentaciones de

personal del Instituto del Banco Mundial y de los proveedores de la capacitación y los capacitados.

- A través de esta reunión, se logró un primer paso – un compromiso del Instituto del Banco Mundial de trabajar con las asociaciones de gobiernos locales para expandir y mejorar sus programas de educación virtual.
- Durante esa reunión, le pedí a Yolanda que me ayude a organizar esta Task Force, ya que Yolanda tiene mucha experiencia con la formación virtual a nivel universitario y en el Banco Mundial y el BID.
- Se hizo también un documento de discusión – E-learning: An Option for Local Government Training in Latin America and the Caribbean. Es un documento de base que quisiera que Uds. comenten y espero que sirva para alimentar nuestras discusiones como Task Force.
- El documento tiene recomendaciones pero no han sido consensuadas por Uds. y transformadas en líneas de acción a tomar para instrumentar políticas adecuadas acerca de programas de formación virtual.

IV. Ronda de discusión – posición de cada institución sobre e-learning. ¿Por qué desean participar en la Task Force?

- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Creemos que entre otras cosas el trabajo de la capacitación de los gobiernos locales es uno de nuestros ejes principales. Durante los años 1980s, debido a la descentralización de la región, la capacitación se convirtió en un esfuerzo regional y el papel de IULA/Mundial se disminuyó un poco. Por eso estamos interesados en participar en esta Task Force – porque la capacitación es una de nuestras razones de ser. Las nuevas tecnologías de información y comunicación son muy importantes y hay que abrazarlas en cuanto a la capacitación. Vamos a ver como podemos utilizarlas para el desarrollo.
- **Paul Fritz – USAID:** Además de las razones que explicó Isabelle, el punto de vista de AID es que hemos visto mucha conversación entre los donantes y ciertamente hay mal gasto en varios programas, no todos, pero en la mayoría hay mal gasto por las razones que explicó Isabelle (hay cambio de personal/administración, hay poco seguimiento de los resultados, etc.). Por todas estas razones, es importante usar estas nuevas modalidades de capacitación no solo para la parte técnica pero también para tratar de estimular que hay un cambio en el enfoque y hay nuevos actores que desean prestar sus servicios en cuanto a la capacitación. Tenemos la oportunidad de promover una coordinación entre los donantes y realmente cambiar la mentalidad de los funcionarios en el sector municipal. Con este pequeño resumen, voy a dejar que otros comenten sus razones.
- **Mario Salguero – (Consultor) BID:** En primer lugar, quisiera establecer que no soy empleado del BID, sino consultor. De todos modos, mi visión en cuanto a la capacitación es ser integrador. Es importante integrar esfuerzos y formar alianzas. Mi interés en participar es precisamente integrar dentro del mismo Banco – no hay todavía una política de e-learning. Apenas hay una política de e-government. Hay un diálogo regional de política en el cual se están recogiendo la participación de los países miembros. Hay que integrar a todos los departamentos centrales del Banco y a las regiones operativas. Hay tres regiones y cada una tiene un enfoque diferente, no

de e-learning, porque no se ha llegado a eso, estamos hablando nada más de e-governance. Y luego, hay ciertas regiones que ponen más énfasis en la participación civil y a los planes de acciones con los municipios, o énfasis en la infraestructura. Así que por eso hay que unir esfuerzos dentro del Banco y la Task Force es la oportunidad que tenemos para hacer nuestras recomendaciones.

- **Néstor Vega – IULA/LAC:** Lo que principalmente me considero es un capacitador. Comencé mi trabajo con los municipios justamente haciendo capacitación en programas financiados por el BID y el Banco Mundial. Es un esfuerzo bastante grande que hay que hacer porque las necesidades son muy grandes. Yo no sé si es que concuerdo totalmente con lo que Paul ha dicho sobre el mal gasto. Lo que sí es difícil es hacer una evaluación de cuánto efectivamente llega la capacitación. A veces es difícil entender la importancia de la inversión de capacitación. Entonces, veo que esta propuesta es muy interesante pero no necesariamente que sea una cosa en el campo virtual, porque el campo virtual pueda tener las mismas deficiencias que el campo real. El tema, sin embargo, es tratar de cambiar algunas cosas de alrededor de la capacitación, y ese es mi interés. Por cierto, como Emilia, yo también soy un doctorando virtual y tengo mucha fe en este sistema, y creo que es una forma muy importante para América Latina que tiene 16,000 municipios, poder lograr hacer un cambio interesante en como llegar a mejorar los recursos humanos de estos.
- **Dora Estela Rodríguez – ITESM:** Primero, antes que nada, me encanta participar en este grupo, y escuchar los intereses de todos nosotros. ¿Por qué estoy aquí? Bueno, creo que tenemos una experiencia importante en capacitación para funcionarios públicos. Hemos estado ofreciendo un programa en seis ocasiones. Es un programa que fue diseñado con gente del Instituto del Banco Mundial. El responsable en el Banco es Víctor Vergara. El Tec ha participado como expositores en el programa con la infraestructura de la universidad virtual en diferentes países de América Latina, y durante las seis ocasiones, han participado alrededor de 5000 personas. Son números pequeños para los 16,000 municipios que mencionaban hace unos instantes, pero que ofrece de nuestra óptica, dos ventajas: (1) llegas a un número grande de personas con una misma información que tiende hacia procesos estandarizados y; (2) en poco tiempo, tienes un número alto de personas capacitadas, lo que es importante, sobre todo, con esta rotación y cambio de personal en el trabajo al nivel municipal. Nosotros hemos estado tratando de hacer una evaluación del proyecto y del impacto que ha tenido. Y como todos estamos conscientes, es un proceso difícil de lograr, tanto por la dispersión geográfica como por tratar de determinar cuáles son los efectos deseados por la capacitación. Sin embargo, hay una evaluación cualitativa que hizo Víctor Vergara que con mucho gusto les puedo proporcionar electrónicamente, donde se señalan algunos rasgos distintivos de las posibilidades que ofrece la capacitación virtual. Quiero aclarar que esta capacitación o este programa hace uso de tecnologías satelital y no digital. Y es importante por dos razones. Nuestro interés es lograr una evaluación que nos pueda dar alguna información. No solamente desde el punto de vista pedagógico que es importante para nosotros como una institución universitaria y como institución que ha estado impulsando la universidad virtual, sino también en términos de optimizar los recursos

invertidos en capacitación en cualquier sector o área. A mí me gustaría mucho ver un programa genérico donde las diversas instituciones que tienen tanta experiencia trabajando a nivel municipal pudieran aportar contenido que fueran aplicables a todos nuestros países y municipios de América Latina. Y a partir de allí, que cada institución, que cada país pudiera manejar la problemática individual, o cada municipio la problemática local. Creo que si pudiéramos pensar en un árbol o en una cascada a niveles generales a lo más específico, a lo mejor esto nos ayudaría optimizar los recursos y lograr un efecto más inmediato en la mejora de las condiciones de vida, que es el objetivo final que se trata de lograr. Puede ser una visión optimista, universitaria, alejada del día a día de trabajo municipal, pero creo que lo importante sería la suma de los esfuerzos de las diferentes organizaciones y olvidarnos un poco del papel protagónico individual o institucional. Estoy para cualquier pregunta, pero creo que en general, esta es nuestra interés – participar, y lograr un esfuerzo común.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Muy bien. Muchas gracias, Dora Estela. Ahora, ¿Patricia?
- **Patricia Fernández – UNAM:** Sí, yo también, como Dora Estela, estoy en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Aquí se ha llevado a cabo desde hace muchos años, unos cinco o seis años, un diplomado en capacitación del gobierno municipal. Ya se llevan diez generaciones. No tenemos todo montado en línea. Nosotros no le llamamos virtual sino en línea. Y consideramos que ha sido insuficiente el esfuerzo que la facultad de ciencias políticas (que es quien coordina este diplomado) para capacitar a todos los municipios y a todas las personas que trabajan en los gobiernos municipales porque hay una gran movilidad de personal y sobre todo, algunas distancias y falta de acceso a la tecnología en algunos de los municipios. También, hemos trabajado con el gobierno a través de este diplomado para establecer algunas políticas de intercambio de información pero no hemos podido conseguir una evaluación que asiente sobre cual han sido puesto en práctica con los municipios. Realmente consideramos que, al igual que como dijo Dora Estela, que los efectos directos e indirectos de la evaluación no pueden ser cuantificables, aunque sí sabemos que hay mucha gente que se han integrado en estos programas. Queremos tener una expansión en cuanto a la infraestructura que tiene la UNAM, tanto tecnológica como de capacitación. Hay una red de educación continua muy grande que tiene la UNAM y a través de ser conectada con muchas instituciones de educación superior y se tiene más de 5000 cursos de capacitación en diversas temas, como de administración hospitalaria para los municipios, algunas investigaciones que se hacen para los municipios, etc., desde las diversas escuelas y facultades de la UNAM. Este de la administración municipal ha sido un éxito, pero consideramos que necesitamos todavía dar mucho más para que la cultura de la universidad pueda extenderse y podamos realmente tener una información mayor para toda la población de México. Coincido con Dora Estela en que necesitamos unir esfuerzos, tanto las organizaciones internacionales como las universidades para que nuestro esfuerzo académico se vea plasmado en políticas de acción y aplicación directa en los organismos internacionales y que sea una esfuerzo común porque si

viene – es cierto que las problemáticas de América Latina y los municipios de América Latina son diferentes, no son tan diferentes como para no poder abordarlas en una política flexible. Y bueno, yo también considero que el esfuerzo debe ser un esfuerzo común. Por eso es mi interés en participar en este grupo.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias, Patricia. ¿Ann?
- **Ann Bueche – ICMA:** Bueno, yo trabajo con ICMA y trabajé con Isabelle en este trabajo de fondo que estamos usando como un documento de fondo y base de la conversación. Y mi interés es conocer sus comentarios y las metas de sus instituciones para la implementación en América Latina y para ver si son aplicables en otras partes del mundo.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias, Ann. ¿Juliet?
- **Juliet Sziprowski – Montgomery College:** Trabajo en Montgomery College, y como dije antes yo diseño instrucción y entrenamiento para los profesores aquí. Entonces, puedo traer al grupo un conocimiento de cómo crear cursos efectivos por medio del Internet y también cómo capacitar a los profesores o los capacitadores que van a proveer la capacitación. He trabajado en América Latina un poquito hace como ochos años en el sector de salud, y ahora tengo interés en trabajar con Uds. y ofrecer mi experiencia y mis habilidades. Quiero aprender mucho de Uds. y gracias por invitarme.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias, Juliet. ¿Me falta alguien?
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** ¿Y Néstor? ¿Estás de regreso?
- **Néstor Vega – IULA/LAC:** Estoy de regreso, gracias.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Yo creo que hay una coincidencia de opinión aquí, y es que realmente es importante la unión de esfuerzos y lograr algo en común. Y yo creo que, como dije al inicio, hay algunas personas que no pudieron participar hoy por la fecha y/o la hora, pero que sí se van a integrar en el grupo más tarde. Y ojalá que utilizando esta comunidad virtual que Yolanda creyó en MSN se puede continuar la discusión con otros expertos y es importante aquí decir que hay que tomar en cuenta los diferentes puntos de vista de los participantes y la experiencia de gente de diferentes sectores. Gracias.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias. Pues entonces, ¿les parece bien que procedamos ahora a revisar los objetivos y las tareas que he presentado y que están a su disposición en la comunidad virtual? ¿Están de acuerdo con esa dinámica?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Antes de todo, quisiera felicitarles porque realmente me parece un documento muy bueno para base de discusión. Sí me parece que va muy lejos, este documento. Va muy lejos no tanto en cuanto a los objetivos sino en

cuanto a esas premisas que se pone el Task Force para trabajar. Lo curioso es que no tengo claras oposiciones en cuanto a la mayor parte de las ideas que se expresan, pero sí creo que como institución no nos corresponde estar dando revisiones tan concretas sobre algunos temas. Hay algunos párrafos que en particular en cuanto a la cuestión de gastos, por ejemplo, a los cuales estaba refiriendo Paul. Todo este tipo de temática que se expone a mi me parece que se escapa un poquito a lo que deberían ser las directrices del Task Force. También, como les adelantaba ya para mi esta cuestión de las nuevas tecnologías son un instrumento fabuloso que me siento muy privilegiada de poder utilizar y uno que quiero que llegue más allá y que a demás va a ser muy valioso para muchísima gente y va a ser un aspecto positivo para el desarrollo. Estoy completamente segura, pero de allí no sé si va a ser un instrumento para el desarrollo per se – yo creo que nosotros no los vemos así y sí esto está muy implícito en el documento que nos ha enviado Yolanda. Entonces, en términos generales, pues esas serían mis apreciaciones. No sé si tienen preguntas de hacerme en ese sentido.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** ¿Alguien quiere reaccionar a los comentarios de Emilia?
- **Néstor Vega – IULA/LAC:** Perdón. Néstor Vega. Emilia, tal vez, la parte que explicabas de la diferencia entre como lo veas al desarrollo podrías repetirlo? ¿Puedes dar una explicación sobre la diferencia de cómo ves las tecnologías y el desarrollo?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Ah, sí. En el documento que nos ha enviado Yolanda, se pone a las tecnologías como un instrumento para el desarrollo. Es un punto de partida muy importante. Y nosotros sin embargo no lo vemos tanto así sino que vemos primero, sepamos lo que queremos construir dentro de ese desarrollo y utilicemos todos los instrumentos que tenemos para conseguir ese desarrollo. Entonces, la tecnología es simplemente un medio, no es tanto un fin, y no estamos tampoco seguros de que sea en todo caso la mejor opción. En ese sentido, sí coincido con los colegas que tenemos que ver cuáles han sido las prácticas y cuáles han sido las debilidades, los éxitos y las fallas. No sé si eso quedó más claro ahora.
- **Néstor Vega – IULA/LAC:** Gracias, para mí, sí.
- **Patricia Fernández – UNAM:** Habla Patricia. Mira, Emilia, yo también coincido que la tecnología por sí misma no es lo que va a proporcionar el desarrollo. Yo creo que los contenidos, como Juliet dice, del diseño instruccional para los cursos y los contenidos que las universidades y las instituciones educativas y las organizaciones mundiales pueden aportar del conocimiento y en el manejo de este conocimiento a través de las tecnologías, es importante porque sí abarcas un mayor número de gente, sí sabes más o menos quién te está oyendo, quién está viendo, pero también creo que es un esfuerzo conjunto entre los desarrolladores de tecnologías que favorezcan unas plataformas más amigables porque no todo mundo tiene acceso a las tecnologías tan complicadas a veces que se hacen para transmitir información y menos en los municipios. A veces se tenía que utilizar otros tipos de tecnología para transmitir el

mensaje, como video, y que nos mandaran por teléfono o por fax sus preguntas porque no tenían acceso a la computadora, por ejemplo.

- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Sí Patricia, en cuanto a eso estamos completamente en la misma línea. O sea, esa es la parte que me parece que sí el Task Force tiene que desarrollar. Tiene que ver con las buenas prácticas, de lo que ha funcionado y lo que no. Pero, es que en este documento que nos ha mandado Yolanda, hay unas cuestiones de ideas, de política, que llegan muy, muy lejos y con respecto a los cuales no es que esté en desacuerdo total, sino que como parte de los términos de referencia de este grupo de trabajo y de esta coordinación que estamos tratando de crear, a pesar de que sea muy importante, me parece que como coordinación y como grupo de trabajo, nos queda grande incluirlo como términos de referencia de nuestro trabajo. Ese es mi punto.
- **Patricia Fernández – UNAM:** Pero tal vez habría que ver lo que se ha hecho en otros sectores, por ejemplo, aquí en México, se tiene toda la red escolar que tiene toda una infraestructura de informática para nivel primaria, que se podría pensar hacer extensiva para los municipios. A lo mejor en los diferentes países podría irse implementando este sistema de un servicio de Internet para los municipios también.
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Sí, sí, no me estoy oponiendo a esa idea en absoluto. En ese sentido estamos en la misma línea – construir sobre lo que existe. No es más en cuanto a las premisas de carácter más político que se expresan en el documento enviado, con las cuales no estoy tan de acuerdo. Espero que eso a las compañeras de la Secretaria de ICMA y a Yolanda les está quedando más claro.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Sí, bueno, yo quiero reaccionar ahorita antes de que los demás hablen porque realmente me sorprendió la idea tuya de que hay en el documento un enfoque tecnologista que le da mayor importancia a la tecnología para el desarrollo. Creo que mi intención fue exactamente la opuesta, entonces, no sé cómo se ha filtrado esa idea porque en la presentación que hice hoy, si tu te fijas, todas las tareas no menciono la parte de la tecnología a menos que en la cuestión infraestructural. De todos modos, lo digo que es una precondition del servicio, pero el servicio está en el centro. Y el documento que está allí en la comunidad, creo que la primera premisa es desarrollar la capacidad human local. Estoy completamente de acuerdo contigo en la idea de que primero es el ser humano y segundo es el desarrollo y la tecnología es un instrumento y subordinada a las necesidades y posibilidades de los humanos.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Entonces, hay que revisar las premisas, y tener comentarios también escritos acerca de las premisas. Yo creo que esas premisas tienen que ser consensuadas por el grupo. Si hay una cosa que hay que rescribir, estamos dispuestas a todas las recomendaciones y revisar las premisas para que todos estén de acuerdo. Como dije al inicio, el Task Force es de Uds. y sólo estamos facilitando este intercambio de ideas.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Sí, estoy absolutamente de acuerdo de eso. ¿Te parece, Emilia?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Sí, claro. Yo también estoy dispuesta definitivamente a mandar por escrito algunos comentarios apartes concretas del documento para las cuales sugeriría modificaciones.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Sí, está bien. Muchísimas gracias.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** ¿Hay alguien más que quiere reaccionar a las premisas, los objetivos y las tareas?
- **Mario Salguero – BID:** Aunque tengo unas pocas semanas de estar participando en este esfuerzo, primero, estoy de acuerdo con lo que expuso Emilia y el resto de los compañeros que la tecnología no es un fin sino es vehículo, un vehículo que tenemos que aprovechar porque estamos en busca de un cambio. Y ese cambio tiene que ser generacional y entonces hay que aprovechar toda esa infraestructura que existe en los países. Luego, el alcance de todo esto, y al principio tenía esa preocupación de que si la capacitación era dirigida a la administración municipal directamente, pero viendo el documento y el Forum, y los tópicos que cubre, la sombrilla es bien grande. Allí es donde este equipo de trabajo, pues, tiene que dar una opinión en dónde nos vamos a enfocar y cuál es nuestra agenda. Tenemos que establecer prioridades. Y entonces, saldrá el programa de trabajo. El documento que presentó Yolanda, yo lo veo como una ideas originales que tiene que ser perfeccionadas por el grupo y aportadas con los comentarios y con las tareas que se van a asignar hoy.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Muchas gracias. Entonces, ¿si hay algo más que se quiere agregar?
- **Néstor Vega – IULA/LAC:** Si me permiten... soy Néstor Vega. Yo tengo una visión que me parece que es importante en función de lo que hemos escuchado. Y estoy totalmente de acuerdo de que hay que aprovechar la infraestructura y la tecnología – eso es indudable. Tenemos que recordar – y no soy de las personas que le gusta recalcar este punto – que nosotros en América Latina tenemos poca infraestructura y poca tecnología. Entonces, la propuesta de hacer un trabajo de e-learning, que va por allí justamente, tiene que enfrentarse a estos problemas y a esta brecha. Pero con una manera muy diferente de la que normalmente se piensa. Y esa es una cosa que tenía yo preocupación en el documento. El tema de la brecha se lo debe pensar de muchas maneras, y no sólo a través de incrementar la infraestructura sino incrementar sobre todo, la motivación de las personas de acceder a la infraestructura. El ejemplo del telecentro en un barrio deprimido que tiene acceso al Internet pero en el cual los muchachos nunca utilizan el Internet es muy grave. Se debe buscar, entonces, los incentivos necesarios para lograr que las personas se sienten frente a la computadora y la utilicen para usar la tecnología. Yo estoy justamente en un estudio de esta problemática porque creo que hay muchísimas motivaciones – la gente por lograr capacitación hace muchísimos esfuerzos como ya

nos han contado, y el camino para tender los puentes a la brecha digital va no sólo entonces por allí sino por encontrar los incentivos necesarios para que la gente se mueva. Yo podría desarrollar un poco más sobre esto pero creo que es importante que lo veamos también de esta manera. Muchas gracias.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Muchas gracias, me parece un buen comentario. ¿Alguien más quiere aportar algo sobre?
- **Dora Estela Rodríguez – ITESM:** Sí, yo quiero aportar algo, soy Dora Estela. Un comentario general al documento – dada la amplitud de objetivos y logros que se desea obtener, creo que sería importante añadir un aspecto de costo de capacitación. Esto me parece importante pensarlo bien. La primera pregunta que los organismos donadores van a hacer es cuánto será el costo de la capacitación. Y creo que es importante obtener esa información si no se la tiene ya. Por otro lado, creo que vale la pena tomar en cuenta la infraestructura actual que tenemos en América Latina. Creo que hay más infraestructura de lo que usamos y coincido con Néstor en el sentido de que va más allá de que exista la infraestructura. Hay una serie de prácticas cognitivas y sociales que también se tiene que tomar en cuenta, porque no se usan en ocasiones. Entonces, creo que tenemos que tener una mayor amplitud de pensamiento, no sólo para ver lo que se tiene y los planes que se tienen, sino las razones que subyacen en el uso, subuso o no uso de la tecnología. Yo creo que es allí donde la gente de las universidades tiene que aportar mucho. Hay estudios que se han hecho al respecto y por qué hay muchas experiencias donde no se ha recogido la información, aunque sí exista. Y creo que nos daría mucha luz.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias, muy buenas recomendaciones. ¿Quién más? Entonces, ¿cuál sería la estrategia a seguir?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Sí, podemos estar mandando eso a la comunidad de acabamos de abrir, ¿no es cierto?
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Sí, claro que sí.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Y de aquí se podría ver un poco también cuáles son los diferentes componentes de este documento de políticas que va a surgir. ¿Estamos todos de acuerdo con los fines? Esta conferencia esta siendo grabada, así que todos sus aportes vamos a ponerlos en la comunidad virtual. También se podría comentar y darnos sus comentarios escritos al documento, como dijo Yolanda, y luego podemos elaborar un documento que refleje más sus ideas y sus premisas.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Entonces, ¿nos movemos ahora a la participación de los distintos sectores, empezando por organismos multilaterales?
- **Mario Salguero – BID:** Antes de empezar, yo quisiera hacer una propuesta a lo que estaba comentando Isabelle, en que yo propondría usar el documento de e-learning, preparado por el Forum, como referencia. Para mi, este documento da una visión

completa hacia adónde esta comisión está dirigida. En ese mismo documento, precisamente se ve la ausencia (el énfasis está en la tecnología aunque cubre todos los aspectos), pero allí presenta cuál es la realidad. El asunto está en la parte de contenidos. Y eso es la parte nuestra en este grupo de trabajo. De manera que para ver el documento presentado por Yolanda, pues entonces, para los que no han visto el documento del Forum, eso es una excelente referencia. Por lo menos a mí me sirvió.

- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** ¿Alguien más tiene comentarios? Es realmente un documento de base que me gustaría que se utilizara lo que se puede rescatar y inclusive hay recomendaciones al final que se podrían discutir para las agencias de cooperación internacional en cuánto a e-learning. Me gustaría saber sus opiniones y saber si este documento serviría para alimentar el documento final.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Bueno, ¿por qué no preguntamos si hay alguien que lo ha leído ya y tiene una idea?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Yo sí he leído el documento. Creo que mis comentarios van un poco por donde van los de Mario y que son que quizás nos falte un poco poner a la mención municipal. Me parece que el documento es un buen documento de la realidad actual de lo que es la educación a distancia con estos nuevos medios pero que definitivamente nos falta hacer el trabajo que nos proponemos hacer ahora de contenidos y responder a necesidades municipales, más que nada.
- **Dora Estela Rodríguez – ITESM:** Lo que yo quería señalar es lo mismo que señaló Emilia. Yo creo que es un buen documento de partida. Hay que enriquecerlo y hay que añadirle y ponerle otras cosas pero es un gran esfuerzo de arranque.
- **Patricia Fernández – UNAM:** Yo también opino lo mismo. Que por lo menos hay unas ideas vertidas que nos permiten exactamente empezar a trabajar y a pensar en una misma línea.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Entonces, podemos seguir con la agenda.
- **Néstor Vega – IULA/LAC:** Jaime Torres está aquí conmigo ya y voy a poner el teléfono en speaker.
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** Hola a todos, mi nombre es Jaime Torres Lara, soy director IULA para América Latina.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Bueno, entonces nos movemos ahora a la agenda.
- **Mario Salguero – BID:** Quisiera seguir con mi presentación. El BID realmente no tiene una política de e-learning. En el Departamento de Desarrollo Sostenible, que son los que trabajan en la formación de la política central y en esto momento hay un diálogo regional sobre esta política, hay una división de tecnología de la información

para el desarrollo. Ellos tienen una página Web, “Information Technology for Development” en donde cubren todos estos temas y vemos que la parte de e-government la preocupación es exactamente esa – la de la parte tecnológica. Y esto en general es lo que encontramos en todos los sitios, de que la preocupación de la tecnología tiene que ver con la infraestructura. Ahora, aparte de SDS, hay otros departamentos que manejan los temas centrales del Banco. El Departamento de Integración, a través del Instituto de Desarrollo, se preocupa de dar una capacitación pero todavía no ha llegado al canal de e-learning. Después vienen los departamentos operativos. Los departamentos operativos se preocupan – cada uno tiene una agenda en la región I (Cono Sur) está la agenda de users, la sociedad civil, en la región II (Centro América y México) la preocupación de ellos es fortalecer la parte municipal. Y en la región III, también dentro de la división social, hay un equipo que está iniciando esfuerzos para el desarrollo municipal. Lo que yo encuentro en el BID que se pueda aprovechar muy bien para este objetivo es que al tener al BID representaciones en todos los países, tenemos la comunicación para estar más cerca de los gobiernos locales y captar mejor las necesidades. Yo reconozco, y por eso veo mi papel como integrador dentro del BID, pero también todos tenemos que hacer este papel, es inter-institucional. El trabajo que ha hecho el Banco Mundial a través del instituto es algo que se puede capitalizar muy bien el interés de los municipios en una primera instancia y luego en la parte del desarrollo comunitario. Además de los departamentos regionales, el Fondo de Inversiones (el FOMIN) apoya iniciativas y el cambio. Este programa tiene mucho de cambio y va a general mucho cambio. Y también para mí hay que hacer un contacto y envolver a FOMIN. En mi experiencia dentro del Banco en financiamiento de infraestructura, yo me involucré en México con el Programa de Modernización de Estados y Municipios y aquí les presento una experiencia total de cómo yo lo veo, y también ir incorporando un poco la experiencia de México, que para mí, es uno de los países más notables en cuanto al progreso que han hecho en toda la modernización de los estados y los municipios. Yo tengo mucho interés por intercambiar con las colegas del Tecnológico y la UNAM porque en México yo encuentro que CEDEMUN y todas las instituciones que hay alrededor, el mismo Plan Nacional de Desarrollo, tiene muy bien dimensionado todo lo que es el desarrollo municipal y la forma como trabaja el gobierno federal con los gobiernos estatales con los municipales. Se puede lograr mucho progreso y llevar el avance que tiene México a otros países. Yo creo que podemos capitalizar. El propósito del programa de modernización de estados y municipios en México fue una consecuencia de la crisis de la tequila del 1995; una propuesta al Fondo Monetario del Banco Mundial, en donde México salió de ese abismo en que cayó, y hoy día con un estudio que yo hice recientemente, el propósito de ese programa era modernizar totalmente a México hasta el punto de que ellos los municipios pudieran participar en los mercados financieros. Hoy día, un municipio que quiera lanzar una emisión de bonos lo puede hacer y tiene a Standard and Poors, y tiene a Moody’s, y tiene los mecanismos para hacer esto y las garantías y todo el régimen de las transferencias que sirvan como garantía están dados. Entonces, voy un paso más allá. ¿Cuál es el avance de la experiencia total? Tenemos lo que ha hecho BANOBRAS. BANOBRAS, les aclaro, es el Banco Nacional de Desarrollo. El primer programa de fortalecimiento institucional buscaba la transparencia con la certificación de los

estados financieros. Buscaba un buen programa de distribución de las transferencias entre los estados y los municipios. Los aspectos de planificación de las inversiones y para planificar las inversiones deberían basarse en el plan estatal, regional o sectorial, ya fuera en el ámbito estatal o municipal. Y luego tener un banco integral de proyectos que terminara en un plan financiero multi-anual, con programa multi-anual de inversiones. Esa fue la base para el presupuesto anual de obra. No solamente la parte de planificación de inversiones, sino entonces que el gobierno tuviera un sistema de presupuesto y un sistema de contabilidad integrado con lo anterior para que se pudiera presentar la cuenta pública en una forma adecuada. El programa fue por USD \$400,000 y en dos años se comprometieron los fondos y lanzó entonces ahora una segunda fase en donde el fortalecimiento va hacia lo institucional y lo financiero. Con este nuevo programa, quienes van a dar la opinión para la fijación de las metas, son las calificadores de riesgo mismas que hacen un diagnóstico y con base en las debilidades observadas, se va a dar un plan de acción que les permite entonces a los gobiernos locales ir logrando los fondos. Les decía que lo mío era infraestructura. Este programa financia infraestructura pero no pago por obras construidas. Este programa da los recursos con formas que se van logrando las metas. Y de esto se trata entonces. Tuve la oportunidad de ver lo que ICMA está haciendo y en cómo se puede apoyar a los gobiernos locales, y esto causó la fascinación mía y de verdad yo estoy muy entusiasmado. En la transparencia que sigue, yo presento la idea de que todo estos son alianzas y mostrando el caso de México también dentro de este contexto pero llevado a lo que es el concepto de lo que es la universidad virtual o de educación a distancia, o como el nombre que vaya a tener. Se trabaja con el gobierno del estado. En este caso, el estado de Veracruz fue el cliente más grande de este programa en donde ellos obtuvieron financiamiento por \$100,000 y están buscando financiamiento de \$40,000 más. No se está financiando obras, pero sí están financiando infraestructura pero el dinero no lo reciben ellos por obra construida. Ellos lo reciben con base en los logros y los avances del programa de modernización. En el extremo derecho está BANOBRAS, que son los que están haciendo este financiamiento y el gobierno federal no tiene nada que ver en la parte de garantía de esta operación. El estado mismo está garantizando la operación, o si es al nivel municipal, es el municipio. Un mecanismo es el fidecomiso, que le garantiza al banco que está financiando el proyecto y los bonos.

- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Mario, me permite por favor una aclaración. Me parece muy interesante lo que nos estás contando. Estoy aprendiendo bastante porque yo de este tema tan concreta no sé tanto de las cuestiones de la financiación, pero sí es un tema que nos interesa mucho y que es vital para los gobiernos locales, pero sabes que me estoy perdiendo un poco a Mario en cuanto al enlace concreta que estás queriendo hacer con nuestro grupo de trabajo y esta iniciativa. ¿Cuál es tu mensaje más concreta, Mario, en este sentido?
- **Mario Salguero – BID:** OK. El mensaje es que para llegar a la modernización del municipio, debe existir el apoyo precisamente con las universidades. De manera que la universidad es permanente y los municipios o estados tiene una vida limitada. Tenemos que apoyarnos a las universidades. Y eso fue el caso y lo que nosotros

hacemos con la Universidad de Veracruz y existe en una forma bellísima para mí, en casos de Veracruz y de la UNAM.

- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** OK. Ya entonces ahora sí me queda más clara. Muchas gracias, Mario.
- **Juliet Sziprowski – Montgomery College:** Perdón, ahora misma tengo que despedirme de la conversación. Pero voy a estar presente en línea y voy a comunicarme con Yolanda hoy más tarde. Adiós.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** ¿Mario? Yo estaba al punto de hacerte la misma pregunta de Emilia. Porque la idea es que nos expliques cómo es que los organismos internacionales van a participar en la creación de una política sobre e-learning. ¿Cuál sería el papel de las asociaciones?
- **Mario Salguero – BID:** En el centro del último slide, está entonces el estado, está el sector privado, y está la sociedad civil. Tenemos que integrar esas tres dinámicas, y para mí el catalizador es la universidad. Porque la participación de la sociedad civil es vital para la definición de los programas locales de desarrollo. Para los programas estatales o regionales de desarrollo. Y finalmente, es la contribución que dan los diferentes niveles nacionales al plan nacional de desarrollo, que en esta dirección, el BID también está avanzando mucho porque los programas de desarrollo de los países, ya en casos como Colombia, se les está dando participación a todos lo que es sociedad civil y sector privado y partidos políticos también. Así que esa es la visión y esa es mi presentación.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias. ¿Hay alguna pregunta para Mario?
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** Habla Jaime Torres. La pregunta es: Mario habla de que las universidades son permanentes y los municipios no lo son. No entiendo muy bien de qué está hablando.
- **Mario Salguero – BID:** En algunos países, en los municipios no hay reelección. En los municipios, vienen por un período de cuatro o cinco años, y lamentablemente es allí donde hay que hacer la máxima contribución. Hay otros países donde hay permanencia. Pero, yo creo que ICMA tiene que ver todo el espectro.
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** A ver, Mario. Bueno, eso es tu visión. Yo creo que esto es respetable, pero para mí, independientemente de la política, hay que pensar que los municipios son también permanentes. Lo que hay que construir es la institucionalidad. En este camino estamos. Yo creo que las universidades tienen un rol, por supuesto importante, pero para mí son más lo que debe ser la teoría. Eso es la práctica. Entonces, yo tengo por lo menos esa visión. Y cuando hablemos de participación ciudadana, eso se expresa a través de los municipios porque los partidos políticos son participación ciudadana, los consejos municipales son participación ciudadana, y corresponden a lineamientos políticos de organización social también es

cierto. Pero obviamente, la fortaleza está en construir institucionalidad y hacer programas permanentes, independientemente de que los municipios duren dos, tres, o cuatro años en la administración.

- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Sí, Moderadora, Emilia Saiz desde Holanda, ¿puedo intervenir? Bueno, no creo que les parezca raro que yo esté de acuerdo con IULA Latinoamérica. Lo que pasa es que quería concretar algunas cosas. Los municipios sí son permanentes – lo que no son permanentes son los alcaldes. Hagamos por favor una diferencia en esto porque justamente instituciones como las nuestras, ICMA y las redes internacionales. ICMA es una asociación de profesionales, entonces, ese problema lo conoce más de cerca que nosotros, que somos una organización más de instituciones, ¿no es cierto? Entonces nosotros llevamos mucho tiempo trabajando en eso, y nos asusta un poco que exista esa idea. Las debilidades está en que siempre cuando se capacita a gente y se forma a gente – son personas las que se capacitan, y esas se van. Pero saben que los conocimientos quedan, y entonces que esa continuidad tiene que quedar dentro de los países. Tiene que quedar también dentro de los municipios y que eso es algo muy factible. No quiero, con esto, menospreciar el papel de las universidades, que me parece algo realmente vital, porque la cultura tiene que ser reflejo de los cambios pero también motivar los cambios y quién mejor que una universidad para hacer esto. Pero, sí que me parece que es algo importante para este grupo reconocer que sin un compromiso, y sin una altísima motivación por parte de los municipios y sin un altísimo reconocimiento del importante papel que la formación tiene, no vamos a llegar muy lejos. Y que lo especial de esta plataforma es que todos los actores están representados. La fuerza de esto es que los papeles sean equilibrados para todos.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Bueno, ¿algún otro comentario antes de cerrar esta sesión?
- **Néstor Vega – IULA/LAC:** Quiero rescatar una cosa que expuso Mario pero no lo reflejó al final de charla. Me parece muy importante la visión de que la capacitación y el entrenamiento esté ligado a las otras actividades municipales. Es decir, a la creación de infraestructura, a las tareas al apoyo que se da por parte de los bancos en estas líneas, y lo que es realmente la línea más amplia de los bancos, lo que es la infraestructura. Sucede con gran frecuencia que se hace infraestructura, te apoya en obtener servicios por un lado y se da capacitación por otro lado. Esto creo que debemos pensarlo no así sino más bien como un trabajo conjunto para reforzar las actividades que se están realizando -- para lograr que la capacitación así mismo sea efectiva porque lo que sucede con frecuencia es que se da capacitación en temas que los municipios no están manejando. Entonces, unamos la capacitación con la creación de infraestructura y esto me parece muy importante en cuanto a la discusión de Mario.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias Néstor. A mí también me parece muy importante. Isabelle, ¿te parece entonces que pasemos ahora a la parte de las asociaciones internacionales?

- **Mario Salguero – BID:** Yolanda, si me permites, ¿una reacción a los comentarios? Nada más, estamos de acuerdo y Uds. son los expertos municipales. Precisamente, los municipios son permanentes, de acuerdo. Pero la administración es cambiante y a mí lo que me preocupa son esos países, incluso México, los que no son reelectos. Y entonces, a veces hay un cambio total de la administración. Yo soy de Costa Rica y yo he visto el caso en que se pierde. Cada vez que hay un cambio de administración, incluso desde el nivel nacional, se pierde mucho esto. Y de allí es donde a través de programas, y la idea de la difusión social de conocimiento a través de las universidades planteado por Yolanda, yo encuentro que es conveniente tomarlo en cuenta. Quiero decirles – en la segunda preocupación de Néstor, los bancos de desarrollo tradicionalmente han estado financiando infraestructura, pero ya ha una sensibilización que desde hace cinco años en el Banco Interamericano empezó al nivel de la vicepresidencia ejecutiva, que siempre está a cargo de los Estados Unidos. Y precisamente traía esa preocupación de lograr el cambio. Entonces el programa y el mandato en los últimos años es social. El Banco va en esa dirección. Y entonces, estableció un programa de entrenamiento para los países C y D de los temas que están en el marco lógico de AID. Porque los países requieren de este tipo de capacitación, y todo es, no son los expertos del Banco Interamericano que van a estos cursos. Es la formación de capacitadores en los países con las universidades. Y entonces, es allí donde se hacen los ajustes necesarios a los programas de acuerdo con las necesidades nacionales. Eso era mi reacción. Gracias.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias. Ahora sí les damos la palabra a IULA/Mundial y IULA/LAC para que nos den la visión del papel de las asociaciones internacionales en el desarrollo de e-learning para gobernabilidad.
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Bueno, saben que la verdad es que ya hemos adelantado un poquito eso. Esa es la sensación que tengo al haber estado con la palabra varias veces ya. En mis anteriores intervenciones lo que he querido matizar es que nosotros queremos muchísimo guiar los contenidos de este tipo de educación. Nos interesa muchísimo que corresponda a las necesidades reales, queremos que corresponda a cuestiones que los municipios mismos identifican y no cosas que les estamos imponiendo desde fuera. Queremos que se construya sobre las cosas que ya se están llevando a cabo porque hay muchísimas iniciativas ya en este sentido. Queremos que sea que responda básicamente a esto, sus necesidades. Entonces, desde el punto de vista de contenidos y desde el punto de vista de práctico, de cómo montar este tipo de cursos, etc. Creo que coincidimos con muchísimos de los principios y el resto de los socios de este grupo, y en este sentido estamos muy contentos de participar y tranquilos. Confiamos en que vamos a poder hacer algo positivo. El papel de IULA/Latinoamérica, que lo van a exponer más tarde, eso probablemente va a ser mucho más concreto para este grupo de el que yo pueda desempeñar. Desde mi punto de vista, ver como esto se puede llevar a otras regiones, porque mi trabajo también es global, y sobre todo, crear una conciencia de las iniciativas que se están desarrollando, y traer las experiencias desde otras partes del

mundo a este Foro. Entonces, cuenten con nosotros para ese tema y con nuestras contribuciones para lo que les parezca conveniente.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Muchas gracias. Me parecen muy buenas tus aportaciones. He visitado los sitios Web referidos en el documento de ICMA y los de IULA y FEMICA y me doy cuenta de que hay un gran avance inclusive en la definición de contenidos centrales y para cada municipio y región. Por supuesto, la experiencia de base es incomparable a la que puedan tener aquí los especialistas en el centro. Me parece muy importante esa idea de que debemos construir desde abajo. Les agradezco sus aportaciones – la parte y las experiencias internacionales también va a ser muy importantes para nuestro trabajo. Entonces, ahora, ¿le damos la palabra a Néstor o a Jaime?
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** Gracias, Yolanda. Habla Jaime Torres Lara. Yo acabo de retornar ahora de una sesión de trabajo de dos seminarios en Chile. El uno tenía que ver con el tema del seguimiento de la Agenda Local 21 y las declaraciones de Johannesburgo. Y sobre el tema que tiene directa relación con la supervivencia de varias líneas de acción que todavía no han sido suficientemente consolidadas en nuestra región. Y el segundo tiene que ver con una red de municipios saludables. En el uno y el otro caso, el tema era cómo debemos hacer esfuerzos institucionales para fortalecer una línea de acción que debe ser el trabajo en red. Esto, como antecedente, porque nosotros aquí en la región, venimos trabajando muy fuertemente por consolidar redes municipales, redes temáticas si es posible. Es decir, el tema es cómo transferimos nosotros del conocimiento las metodologías y las técnicas y los recursos a través de redes que desarrollen una actividad específica. IULA/LAC ha venido proponiendo la base, varios esfuerzos de las asociaciones nacionales de municipios, por ejemplo, para el tema de e-learning, trabajar con el proyecto REDCOMUN, que es una iniciativa que nosotros desarrollamos en cooperación directa para la USAID. Y realmente se metió con todo, hizo todo su aporte para que este proyecto se constituya en una red de funcionamiento municipal. Nosotros somos conscientes de las limitaciones que existen en la región latinoamericana, porque de acuerdo a los datos tenemos 16,000 municipios en América Latina. Y entregar servicios a 16,000 municipios es una tarea gigantesca. Entonces, lo importante es fortalecer a las asociaciones nacionales de municipios, crear una capacidad técnica, y a través de ellas, entregar la información a las municipalidades. A través de ellas, lograr que la tecnología ingrese a las municipalidades. Esta es nuestra visión. Entonces, yo propongo es que utilicemos lo que tenemos lo mejor que tenemos, y asegurarnos de que los materiales que tenemos sean utilizados eficientemente. Es decir, REDCOMUN puede constituirse en una herramienta clave para poder consolidar este proceso. Esta es la razón, y con esto concluyo, que en el marco del propio proyecto REDCOMUN, nosotros planteamos un pacto superior, que era el lograr hacer programas de capacitación muy específicos y especializados a través del Internet y a través de las asociaciones nacionales de municipios. Esta es una propuesta que beneficia a todos porque nosotros tenemos aproximadamente 20 manuales que tienen que ver con desarrollo institucional y municipios y finanzas, y etc. Estas manuales, queremos colocarlas en el Internet y convertirlos en unos verdaderos cursos a través

de la comunicación electrónica. Es una propuesta que también sería interesante como un proceso de seguimiento y un proceso de continuar construyendo en conjunto. No hay, ahora en este momento, nada más fácil que trabajar en redes – ya existe una conciencia de que trabajar en redes es una de las facetas más importantes. Pero para eso también necesitamos liderazgo, necesitamos fortaleza de las instituciones internacionales, tanto como IULA/Latinoamérica y entiendo que FEMICA también, y esto ha tiene que contar con la coordinación de nuestra oficina matriz de IULA/Mundial. Gracias.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Néstor, ¿quieres agregar algo?
- **Néstor Vega – IULA/LAC:** Sí, yo quiero agregar una pequeña cosa a lo que Jaime ha planteado. Solo quería plantear una pequeña cosa y es más bien al revés. Es decir, no solo se debe utilizar la red para entregar la información, si no más bien nuestra red sirve para recuperar información, casos, ejemplos exitosos para recuperar la realidad latinoamericana, que es lo que nos interesa llegar. Es decir, nosotros, por estar en el campo, vemos cuáles son las posibilidades y limitaciones y las formas en que se concentren las limitaciones. Los programas de capacitación y los que se van a hacer para llegar a los 16,000 municipios deben ser y tener claro es. No es cuestión solo de armar un buen currículo – es cuestión de pensar como deben ser los documentos que se van a hacer. ¿Cuáles son los formatos? ¿Cuáles son las ventajas de utilizar sistemas asincrónicos? – y no como los que estamos usando en este momento que requieren que todos estemos presentes. ¿Cuáles son las formas que las asociaciones apoyen a los funcionarios para que hagan capacitación y cómo los municipios pueden permitir, por ejemplo el uso de computadoras en línea – es decir, para mí, como les dije anteriormente, que estoy de acuerdo con Emilia, ya hemos tratado algunas de las ideas que planteamos. Tenemos que buscar cómo lograr, a través de la red, superar la brecha digital. Eso es todo.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias, Néstor. Paul, ¿tú quieres dar la visión AID sobre este tema?
- **Paul Fritz – USAID:** Para mí, es una lástima de que en América Latina no hay un gran reconocimiento de las posibilidades de e-learning y sus aplicaciones en desarrollo. Pero, en el Global Bureau, sí hay un programa de IT y estoy en conversaciones con ellos y ellos están interesados en el tema de fortalecimiento municipal y medios de capacitación. Voy a tener que seguir buscando aliados dentro de la burocracia de la AID para tratar de avanzar compromisos a seguir este tipo de actividad que hemos tenido con IULA en REDCOMUN que actualmente estamos haciendo con FEMICA. Tengo expectativa de que podemos lograr algo pero por el momento no veo mucho liderazgo o interés a nivel de las oficinas principales sobre este tema. Entonces, es una pelea que enfrentamos y creo que el documento que preparó ICMA me va a ayudar mucho en eso y que hay un esfuerzo de varias instituciones en tratar de elaborar las ideas sobre este tema. También va a ser una gran ayuda, pero por el momento es un desafío bastante amplia para promover compromisos más fuertes en este campo.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias, Paul. Entonces, ¿cuál es tu visión personal de cómo es que e-learning pueda contribuir?
- **Paul Fritz – USAID:** Mira, yo creo que una de las cosas que no hemos hablado es que creo que nos va a dar la oportunidad de ampliar los actores. Yo creo que vamos a ver que en esta tecnología, vamos a tener que buscar alianzas, no sólo con las universidades, sino también con los otros actores que no normalmente hacen capacitación en el sector público. Tal vez hay empresas o institutos o otras entidades que están más adelantados que el sector público en estas tecnologías. Y también como hemos hablado antes, tenemos la oportunidad de mejorar la calidad de capacitación y tomando en cuenta todas las debilidades que hemos notado, y ver cómo con fuerzas unidas, con más actores, puede tener una modernización de capacitación en el sector municipal.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Muchas gracias. ¿Quieren hacer alguna pregunta entonces a las visiones de IULA o AID?
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** ¿Puedo, perdón, decir solamente una breve cosa? Yo creo que estamos hablando entre conversos. El tema es que no debemos pensar mucho en cómo nos va a ayudar la tecnología en cuanto al desarrollo local, sino más bien debemos pensar cómo lograr que esa tecnología lo haga. Es decir, ¿cuáles son los pasos que debemos tomar. La tecnología nos va a ayudar aunque tiene sus limitaciones. El e-learning llegue – esto debería ser el enfoque de este grupo.
- **Paul Fritz – USAID:** Estoy de acuerdo. Yo creo que es importante que usamos este mecanismo del Foro y de este Task Force para ayudar a concretar qué estamos haciendo ahora. Y compartir e identificar qué sería los temas más importantes a promover y ver las mejores maneras de aplicar la tecnología y hacerlo en una forma estudiado.
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Sabes Paul, que yo – Emilia, aquí de nuevo – iría un pasito más allá porque aparte de ser todos unos convencidos de la utilización, este grupo tiene una peculiaridad muy especial. Es que es un grupo que reúne a donantes, y reúne receptores y un montón de actores que tienen diferentes papeles y que todos quieren llegar al mismo lugar. Entonces, para mí, como representante de un grupo receptor importante en cuanto al municipalismo, me interesa también poder darle un mensaje claro a agencias como AID y al los Bancos sobre lo que necesitamos y ver como nosotros en las estrategias concretas, que desarrollemos y estar trabajando hacia al mismo lugar. A veces, nos da la impresión a nosotros de que estamos avanzando en paralelo o nos encontramos en algunos lugares y otras veces simplemente en líneas divergentes. Entonces, este Foro ha sido muy importante ya el trabajo que viene desarrollando para eso, y en ese tema concreto me parece que es crucial y que tienen que salir iniciativas concretas en ese sentido.
- **Paul Fritz – USAID:** No hay argumento.

- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Sí, es cierto. Es realmente la razón por la cual estamos reuniendo a todos Uds. Yo creo que ya salió algunas de estas recomendaciones y algunos de estos componentes en nuestra conversación, que son esas alianzas que hay que crear, la importancia de los contenidos, y el uso y subuso de la infraestructura -- y algo muy importante que es crear la conciencia. Como tú dijiste, Emilia, de las iniciativas existentes, de las buenas y malas prácticas, en el tema de la formación virtual, hay mucho que aprender. El otro tema importante en el cual hay que hacer énfasis es la evaluación de impacto. No se ha hablado mucho de eso hoy pero sí habrá discusión sobre esta tema en las semanas que vienen. Habría que hacer algunas recomendaciones muy concretas a los que están financiando capacitación virtual en cuanto a como se va a evaluar, y cuáles son los indicadores que vamos a utilizar para medir esos programas. También otro tema importante es lo que toco un poco Néstor -- la motivación de la gente para utilizar estas nuevas formas de capacitar. También hay que hacer énfasis en el papel de las asociaciones y las redes existentes. Yo solamente estaba apuntando unas cosas que quisiera retomar en la discusión que vamos a hacer por escrito a través de la comunidad virtual. Pero yo creo que todos estamos convencidos, pero hay que ponerlo en papel y hay que hacer las recomendaciones muy concretas y proponer como dice en el documento, líneas de acciones. Ya se hizo un documento pero este documento que va a salir de este Task Force tiene que dar un paso adelante, un paso más. Tiene que ser muy propositivo.
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Muchas gracias, Isabelle. Me ha parecido un muy buen resumen de los puntos importantes de la conversación.
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** Habla Jaime Torres. Yo concuerdo con la exposición de Paul y Emilia y el resumen que acaba de hacer Isabelle. El único problema que para mí existe es el tema del dinero. Entonces, yo creo que es un asunto que es bastante seria para las expectativas que nosotros tenemos, no como Forum, sino como instituciones para la aplicación de estos programas. Es decir, a mí me ha sorprendido enormemente todo lo que está haciendo el BID y el Banco Mundial, las Naciones Unidas, Hábitat, etc. Todos quieren colaborar. Todos están convencidos. Pero eso resulta en que cada uno construye sus propias unidades de que ellos mismos quieren ejecutar. Esto es un problema que yo lo veo muy delicado y muy complicado. Es que estamos convencidos de que debemos aplicar políticas de descentralización, estamos convencidos de que debemos trabajar en red, estamos convencidos de que debemos trabajar en equipo. Pero el dato de poner el dinero, en ese ratito se ponen locos todo el mundo. Entonces, imagínense Uds. que a mí me llaman de Europa y me dicen, Jaime, queremos tener un proyecto de e-learning, y te vamos a dar los euros para apoyar este proyecto. El presupuesto resulta que para la región latinoamericana existe 80,000 euros, y ellos se quedan con 2,900,000 es una locura. Y esto hay que decirlo porque resulta todos sabemos y lo ponemos un poco por bajo la meta, pero no lo decimos públicamente. Entonces, yo quiero hacer una reflexión, por supuesto muy constructiva, no se trata de atacar a nada ni a nadie, solo a lo contrario. Pero para mí, mi visión es que otra vez que hablamos de descentralización, etc., cuando los programas tratan de dinero, volvemos a centralizar.

Y otra vez nos hemos quedado en las mismas condiciones. Yo propongo, obviamente, que tomemos el tema bastante en serio. Yo creo que las agencias de cooperación para el desarrollo tienen una responsabilidad muy grande, igual que la que tenemos nosotros, de dar a nuestro mundo mejores condiciones a responsabilidad de todos y no solo de uno. Quisiera que hiciéramos una propuesta estratégica en el Foro para que cuidemos este tipo de cosas. Para que no todo se queda en los países desarrollados.

- **Paul Fritz – USAID:** Hay dos lados. Hay que saber qué están haciendo los mismos países para mejorar la conectividad. ¿Qué están haciendo para que sus telecomunicaciones lleguen a más gente? Hay países en que todavía es muy costoso tener acceso a Internet y muy pocos lugares lo tienen. Hay que también apreciar que aquí en Washington nos van a preguntar si los mismos países están comprometidos a este tipo de actividad. No hay un solo lado del debate que hay que ver.
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** De acuerdo, Paul. En eso estamos – es un trabajo en conjunto. Tenemos que ser socios los dos.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** OK. Bueno, yo quiero nada más comentar dos cosas a raíz de la excelente síntesis que hizo Isabelle y los posteriores comentarios. Por una parte creo que sí estamos hablando entre conversos pero por otra vemos que los organismos donantes y las agencias de desarrollo todavía no tienen la política aunque haya acuerdos básicos, y creo que sí es importante que nosotros contribuyamos a que esta política se vaya perfilando en el sentido que se ha mencionado. Particularmente a la descentralización a mí me interesa mucho porque ahora ya veo la conexión que Mario está tratando de establecer. Los sistemas financieros descentralizados en México se puso como ejemplo porque si eso es posible para los mecanismos de desarrollo y la definición de políticas surge de abajo, entonces también los programas de e-learning pueden estar incluidos en las políticas de desarrollo. No sé si Mario me quiera corregir en la forma en que yo estoy interpretando su presentación, pero creo que por una parte sí las ideas de Uds. y las recomendaciones muy concretas y líneas de acción muy específicas a partir de las experiencias de campo que tienen de base. Por la otra, la definición de políticas es importante.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Yolanda, creo que Paul Fritz tiene una intervención.
- **Paul Fritz – USAID:** Sí, me gustaría añadir un punto más. Es sobre el proceso de la Cumbre de las Américas. El último cumbre en 2001 en Canadá dio mucha importancia en cuanto a la conectividad y también el fortalecimiento de los gobiernos locales. Creo que en cada país, miembro del proceso de la Cumbre, es importante que las asociaciones municipales hagan su “lobby” para empujar un poco los diferentes compromisos sobre la conectividad que fueron hechos en Canadá. Se hablan de tener un mini-cumbre antes de la próxima cumbre previsto por 2005, no sé si esto se va a hacer o no, pero de todos modos, hay reuniones periódicos para evaluar el avance

sobre los compromisos de Cumbre, y para mí, si los municipios son sus socios en adelantar este tema, hay que organizar acciones para que los gobiernos nacionales cumplan con los compromisos de la Cumbre.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias, Paul. Bueno, de acuerdo con nuestra agenda, tendríamos ahorita un descanso de 10 minutos para estirar las piernas, tomar café, y luego regresaríamos a la participación de las universidades. Tenemos a ITESM y a la UNAM aquí con nosotros, y para cerrar ya con sugerencias finales y tareas que Uds. puedan asumir. ¿Les parece bien que interrumamos en este momento?
- **Mario Salguero – BID:** Si me permites, Yolanda, que no se corte la conexión. Los comentarios de Paul y de Jaime, y la preocupación del dinero, yo quería exponer dos cosas. El Banco tiene un diálogo regional de políticas en donde uno de los temas es educación y capacitación de recursos humanos. La otra es política macroeconómica y financiera, gestión y transparencia de la política pública. El Banco está abierto desde ya. Obviamente, en el Forum nosotros vamos a producir un documento de desarrollo y recomendaciones para las multilaterales y los donantes, también. Ahora en el Banco, recientemente se crearon lo que llaman los nuevos instrumentos de financiamiento. Estos nuevos instrumentos de financiamiento tienen uno en particular que es la facilidad para la preparación de proyectos, reembolsable y no reembolsable. Luego, hay un cierto tipo de préstamo para innovación, y hay otros para tecnología. Todo esto está manejado y apoyado por la división de tecnología para la información para el desarrollo. Yo voy a estar entonces poniendo material de referencia que yo encuentre apropiado para esto para que nos vaya sirviendo a todos en el grupo.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias. ¿Están de acuerdo con el descanso de diez minutos? No se corten la conexión.

#### **Descanso – 10 minutos**

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Ya estoy de regreso. ¿Estamos todos los que somos? Isabelle, Dora Estela, Emilia, Paul, Mario.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Se va a juntar a nosotros Claudia Varela, consultora del BID.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Claudia, ¿estás allí? No, se desconectó. Ahorita no está pero estuvo escuchando a nuestra conversación, solamente no quería interrumpir. Bueno, vamos a darle la palabra de la gente de las universidades, a Dora Estela y a Patricia, para que nos den su visión sobre el papel de las universidades en e-learning para el desarrollo por unos diez minutos. Después, queríamos que todos Uds. nos digan sobre el compromiso que tendrían para elaborar un poco sobre el trabajo que haremos y crear una síntesis sobre lo que se ha hablado aquí y que empecemos a pensar en la comunidad virtual que hemos creado. Quisiera que todos contribuyeran

sus ideas y las recomendaciones que tienen para el outline y la manera que podemos sacar las prácticas más importantes para los organismos donantes. También nos interesaría ver si es posible que todos pudieran traer la experiencia y el conocimiento que tienen sobre e-learning en sus países e instituciones para tener una visión por donde se tiene que avanzar en este sentido. Por ahora, quiero dar la voz a Dora Estela y a Patricia. Dora Estela, ¿quieres empezar?

- **Dora Estela Rodríguez – ITESM:** Sí, muchas gracias. El papel que cualquier universidad podría jugar en este trabajo, creo que el tema de educación a distancia tiene un desarrollo en los últimos años que implica ya ciertos estándares. Entonces, el trabajo que alguien mencionó, creo que fue Jaime, de decir que ellos tienen 20 manuales que se pueden pasar a programas en línea. Yo creo que cualquier universidad que tiene experiencia en educación a distancia lo puede hacer. Creo que hay elementos culturales que tienen que ser respetados, y eso pues va eliminando el número de universidades que lo pueden hacer. Pero a mi me preocupa que se crea que teniendo la información en el Web – esto es e-learning. Creo que está comprobado que las universidades que apostaron en sólo poner la información en Web descubrieron que la personas que hacen uso de esta información requieren cierto orden temporal, aunque haya flexibilidad, y el trabajo sea síncrono, hay fechas que hay que cumplir, hay atención que recibir, hay atención que dar, y todo la logística y la administración educativa y los materiales, es un elemento muy importante y muchas universidades ya lo tienen con años de experiencia y lo pueden ofrecer. Creo que eso sería un primer trabajo de las universidades hacia el apoyo a estos proyectos. Pero, creo que puede ir más allá. Puede ir en términos de evaluación, puede ir en términos de análisis de impacto, y puede ir en la suma de esfuerzos porque el programa que mañana puede ser eficiente, pasado mañana ya no lo es porque cambió la realidad y porque cambiaron los problemas que se enfrentó un particular estado, municipio o país. Creo que la flexibilidad también en el manejo y el tipo de información que se tenga es un elemento que hay que tomar en cuenta. Creo que hay universidades que tienen mucha experiencia en eso y creo cualquier haría un papel bastante bueno en términos del apoyo que se le puede dar. Creo que habría que poner los criterios con los que estas universidades tendrían que ser seleccionadas. Porque en el documento se mencionan algunos criterios de mantener la simplicidad en el diseño, en el tipo de conexión que se requiere, etc. Yo creo que hay otros criterios de administración académica de los materiales que deben de incluirse, como pueden ser tiempo de respuestas, pueden ser el apoyo logístico o tecnológico que requieran los participantes, etc. Yo quiero que esto también aparezca en el documento general para que las decisiones sean tomadas sobre bases más firmes. Esto es mi participación hasta este momento. Me gustaría escuchar si alguna respuesta.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** ¿Tienen preguntas para Dora Estela? No. Entonces, ¿Patricia?
- **Patricia Fernández – UNAM:** Sí. Bueno, yo quisiera comentarles que la UNAM tiene un programa de una década en cursionar en educación a distancia. Y no siempre no ha sido utilizando las tecnologías informáticas, o sea en línea, sino fue hasta más o

menos 1995 en que empezamos a cursionar con estas tecnologías. Creo que la universidad no tiene completamente un programa pero tiene unas asignaturas en línea. No tiene un programa completa de formación profesional dentro de los estudios de educación presencial, lo que es el sistema abierto. Sin embargo, sí se tiene muchas o pequeñas experiencias de maestros que han estado encursionando en sus propias asignaturas para ponerlas en línea, cosas que nos da una amplitud de temática de cosas que se puede ofrecer para los municipios en el área de, por ejemplo, arquitectura, de construcción de casas municipales, de administración de “x” cosa, de salud, etc. Creo que, al igual que Dora Estela, nosotros, como una universidad, tenemos muchos contenidos pero no podemos ofrecer a cualquier persona, indiscriminadamente porque sí supone un respaldo fuerte del reconocimiento a la universidad para estos estudios o de esta parte de aplicación de los contenidos. Existe también La Red de Educación Continua, que desgraciadamente no tiene una concepción muy concreta del uso las tecnologías, especialmente de Internet, para proporcionar los cursos a distancia. Creo que por todo lo que he oído, existen muchas maneras de colaborar y la UNAM, al igual que otras instituciones de educación superior, tendríamos muchas cosas a aportar, no solamente la infraestructura tecnológica, al igual que el Tec o el Politécnico, tenemos una extraordinaria infraestructura tecnológica y una extraordinaria infraestructura de diseñadores para subir las cosas con una presentación bastante aceptable a Internet. Creo que también nosotros podríamos dar un apoyo logístico y tecnológico a las políticas que este grupo tome para el e-learning. Creemos que no todo de lo que se sube en línea es factible y de valorarse, y de respaldarse de unas instituciones académicas como la que represento, y que sí es necesario ponernos unos estándares de calidad para que todo aquél programa que pueda servir para este proyecto de e-learning tenga el nivel de calidad que requiere este esfuerzo que se está haciendo por este grupo de trabajo. Creo que sí se necesita tomar decisiones sobre bases muy firmes para el uso de la tecnología y sobre todo para la selección de los contenidos. Yo también creo que la universidad, la UNAM, está dispuesta a apoyar cualquier esfuerzo que sea de beneficio para el país, y de otros países también. Y que bueno, estamos encantados de participar en este grupo y que pues esperemos lineamientos que todos vemos para hacer nuestros trabajos mejor. Creo que esto sería mi participación, Yolanda.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Gracias, Patricia. ¿Hay alguna pregunta para Patricia?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Yo más bien quisiera hacer un comentario, no como IULA pero como Emilia, quien estudia también en un campus virtual. Estoy muy de acuerdo con las compañeras de las universidades. Creo que es una visión equivocada pensar que todo lo que sirve en otro tipo de formación sirve también en la cuestión virtual. Y sobre todo, cómo presentar los manuales. Cómo interactuarse en la clase, cómo asegurarse que la diferencia del tiempo no se note demasiado. Bueno, estos son cosas cruciales que en mi experiencia yo he tenido muy buenos profesores, realmente magos en ese campo, y ha habido verdaderos desastres que han hecho la materia realmente insufrible y que han sido realmente los alumnos que lo han salvado. Pero eso también pasa en las universidades presenciales. Yo he tenido profesores

fabulosos llevando clases y yo he tenido verdaderos pasmas que no aguantaba. Yo pienso que las compañeras que tienen mucha experiencia en esto, definitivamente nos tienen que ayudar para que esa dimensión didáctica este muy asegurada y muy garantizada en los cursos. Me parece sumamente importante que lo que hagamos aquí en este grupo de trabajo tenga sentido y funcione bien.

- **Patricia Fernández – UNAM:** Yo te diría, Emilia, mira si nosotros tenemos aquí en la UNAM, como muchas de las instituciones a las cuales se han referido en esta conferencia, tenemos muchos expertos, lo que también tenemos es una resistencia muy grande por ejemplo, de dos entes de participar. Es una de las políticas que podríamos nosotros implementar porque esto lo estamos viendo y tenemos estudios realizados en la UNAM, sobre la resistencia. Otras instituciones tienen otras investigaciones de este tema, inclusive el uso de la tecnología para el Internet para el aprendizaje. Pero sin embargo, siendo personal que está en contacto directo con el conocimiento, tiene resistencias aun más hay resistencias con los municipios. Esa es una de las características que nos hicieron pensar que el diplomado en administración municipal y administración de hospitales y enfermería y todo para los municipios, no fuera por Internet sino por televisión. Hay como una aceptación tácita de ver ya la televisión por hábito y mandarles manuales impresos, ni siquiera el diskette para que ellos lo reprodujeran porque, bueno, se les complicaba muchísimo. Entonces, a pesar de tener toda la infraestructura lista, y mucho personal en distintas escuelas y facultades para realizar estas tareas, nos topamos con la resistencia de los receptores.
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Claro, eso era lo que bueno, el receptor y del docente también. Los roles no son fáciles de aceptar para nadie. Tampoco es fácil cambiar el papel de un político ahora que el acceso a la información es mucho más similar al de los ciudadanos que el que tenía antes, ¿no es cierto? El mundo está cambiando, entonces, yo creo que lo que decía Néstor antes que encontrar nuestro papel también es muy importante y es realmente motivarles, y de allí la identificación del municipio como institución con esto es muy importante. Porque si no les ponemos detrás de esta nueva herramienta, pues no vamos a conseguir mucho. Conozco muy de cerca la resistencia.
- **Dora Estela Rodríguez – ITESM:** Nosotros estamos discutiendo mucho sobre el reconocimiento de las instituciones, sean educativas o gubernamentales, del trabajo de la educación a distancia, yo creo que además implícito tendríamos que buscar este reconocimiento del esfuerzo que se hace, que es diferente y a veces es superior a un tipo de formación presencial. O sea, el uso, y la presentación de materiales supone un trabajo multidisciplinario, que muchas veces en un curso presencial no lo requiere. Entonces, podríamos poner algunas políticas de sugerencias de reconocimiento o de protocolos de evaluación, para las personas que participen en estos proyectos de desarrollo porque a veces es un trabajo doble que no se ve o no se siente muy bien apoyado.
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Me gusta mucho eso que dices. Muy buena idea. Eso sí tiene que reflejarse en el documento.

- **Patricia Fernández – UNAM:** Sí, yo también lo pienso.
- **Dora Estela Rodríguez – ITESM:** ¿Puedo añadir algo? Toda la discusión está poniendo las bases comunes para todos, y lo comparto. Creo que la experiencia en México ha sido que a pesar de la infraestructura, seguimos amarrados a la televisión. Ha sido una experiencia muy larga en México y Brasil particularmente también, países que han hecho mucho uso de la televisión como tecnología educativa. Bueno, soluciona a muchos problemas. Pero quería señalar otro problema extra. Yo creo que como universitarios desde el punto de vista de las instituciones universitarias, carecemos, o estamos muy inmersos en el discurso académico. Y eso es lo que deberíamos también de evitar, y por eso me parece tan rico este grupo en que está participando las agencias capacitadores que nada tienen que ver con las universidades porque generalmente, los programas que emitimos, cualquier universidad, tienen esa característica de discurso académico preocupados por un currículum general, y no vamos a los problemas concretos que se tiene que solucionar en el día al día del trabajo municipal. Entonces, creo que esta es la riqueza que también tendríamos que manifestar en el documento. Y ojalá que podamos logarlo.
- **Patricia Fernández – UNAM:** Estoy de acuerdo contigo también. Es otra de las resistencias con los docentes universitarios.
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** ¿Puedo intervenir? Soy Jaime Torres Lara. Yo creo que todo esto tiene mucha coherencia y me alegra mucho que piensen así en términos prácticos. Eminentemente, yo soy una persona absolutamente práctico, y tenemos que tratar de entender de que lo que nosotros estamos tratando de hacer es transferir algunas de las herramientas del conocimiento sobre temas también prácticas. Yo no creo que debemos discutir temas teóricos ni temas de descubrimiento de las grandes teorías. El tema es, cómo logramos mejorar la administración pública municipal – este es el tema. Y cómo logramos incentivar para que las autoridades y los funcionarios municipales les facilitemos el ingreso a este tipo de herramienta? Para mí, obviamente, e-learning es una herramienta importante, pero que aun no nos llega a donde se tiene que llegar. Es decir, los programas que realiza cualquier universidad, prácticamente está motivado por los intereses primero personales, en cuanto al que son las personas las tienen el interés de conocer, informarse o de capacitarse. Eso es obvio. El segundo tema que está allí de una u otra manera presente es mejorar su currículum y mejorar sus ingresos, etc. Entonces, ¿cómo hacemos que estos instrumentos que disponen las universidades, este conocimiento que disponen las universidades, sea realmente transferido a los actores que nosotros tenemos que llegar? Y los programas capacitación que se diseñan por lo menos en la región nuestra en Latinoamérica, son absolutamente pragmáticos, por eso yo hablaba de que hay algunos instrumentos o manuales que sí funcionan. Pero, esto es un proceso de seguimiento. En nuestra experiencia, independientemente de los eventos presenciales que se realizan, ha sido el proceso de evaluación o de seguimiento, o de poner en práctica los convierte en un verdadero problema. Entonces, el evaluar o hacer un proceso de seguimiento a través de e-learning, es otro

problema también. Entonces, yo no pierdo la perspectiva de que una forma adecuada de transferir estas herramientas o estos instrumentos que yo los llamo así, Uds. pueden llamarles como quieran. ¿Cómo logramos que estas herramientas realmente sean aplicadas para la administración municipal? Estamos hablando de inversión, estamos hablando de inversión financiera, y de inversión de tiempo. Entonces, ¿cómo evaluamos que eso realmente ha tenido un impacto en la administración municipal? Y para mí, todavía sigue siendo muy importante los eventos presenciales. Es decir, allí la relación personal, la relación maestro-alumno o maestro-conferencista, o maestro-participante del evento, no se pierde de ninguna manera. Es decir, son cuestiones que se alimentan o no se alimentan a las personas. Y eso no hemos podido lograr que el Internet se convierta en la maravilla más grande. No vamos a superar el tema si es que perdemos el contacto entre las personas.

- **Dora Estela Rodríguez – ITESM:** Pero yo creo que este tema ha sido documentado y que no se pierde. Hay una relación personal mucho más de cercano.
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** Sí, yo sé eso. Yo creo que sí se mantiene. Sólo que no se debe perder esa perspectiva también.
- **Dora Estela Rodríguez – ITESM:** No, no, claro que no. Yo creo que tenemos un problema para el diseño, el seguimiento, y la evaluación de los programas. Estoy totalmente de acuerdo.
- **Patricia Fernández – UNAM:** Coincido también.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Esto es un componente que hay que incluir definitivamente que es la tarea de este Task Force. No creo que pueda salir ningún documento que no tenga buenas recomendaciones acerca de cómo evaluar el impacto y dar seguimiento a esto. Y yo creo que todos partimos de la misma premisa que la educación a distancia y la formación virtual es una alternativa más. Es una herramienta más, es un complemento a lo que se está haciendo, y hay muchas consideraciones que implica un cambio enorme por parte los que están haciendo y dando la capacitación y los que están recibiendo la capacitación. Por eso queremos, en este Task Force, realmente hacer algunas recomendaciones muy concretas acerca de cómo se puede promover esta forma de capacitación, tomando en cuenta todo lo que hemos dicho. Otra cosa es, me alegro mucho que ha habido este intercambio entre las universidades y IULA y el BID porque para mí el tema de alianzas es muy importante. Yo creo que fue Patricia quien dijo que las universidades tienen diseñadores de cursos virtuales, tienen la infraestructura y hay que aprovechar de esto. Y por eso tenemos las asociaciones municipales y representantes al nivel regional para proveer los contenidos. Ellas son las que están más cerca de los municipios y que puedan decir cuáles son realmente los contenidos que van a servir para mejorar la administración pública. Es una experiencia que también ha tenido ICMA, trabajando en América Latina en algunas instancias que ha trabajado con programas de educación a distancia que hemos observado que el contenido era demasiado teórico y que no estaba bien enfocado en las herramientas prácticas que

necesitaban los alcaldes y los demás oficiales municipales para mejorar la administración pública y hacer un trabajo mejor. Yo creo que esta conversación ha sido muy interesante por el intercambio justamente entre esos diferentes sectores y esperamos poder traer a otros sectores en la discusión virtual.

- **Néstor Vega – IULA/LAC:** ¿Me permiten hacer un comentario? Breve. Es el tema de la capacitación, y las universidades, y las relaciones que se están presentando. Creo que el documento que nos enviaron tiene un aspecto muy valioso y que no lo hemos tocado, y que se relaciona con todo esto, que es el concepto de gestión de conocimiento. La verdad es que estamos pensando todavía en la capacitación en función de identificación de necesidades y la entrega a grupos por parte de las universidades cuando se debe empezar a llegar al punto y que sean las personas las que llegan a la capacitación que necesitan. Y esto implica una organización muy clara de cuáles son, cuál es la oferta generalizada antes de que sea la oferta que llega a las personas que se capacitan. Entonces, con tanta experiencia que hay, en todas partes, desgraciadamente la facilidad de encontrar estas experiencias todavía es difícil. Y el auto-aprendizaje, que es una parte importantísima de lo que es e-learning, todavía es un tema que no está muy abordado en este foro. Las personas requieren solucionar problemas prácticos, como ya se ha dicho, y cómo lograrlo y cómo llegar a esto, resulta de haberse inscrito en un curso, y no a través de un sistema que es declaradamente organizado para permitir el acceso a toda tipo de información que existe. Como grupo de trabajo, debemos pensarlo muy bien, pues una recomendación clara es tratar de tener una organización simple, no estoy hablando de una cosa compleja, sino de una organización simple que ayude a recuperar la información existente.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Gracias.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Bueno, entonces nos movemos a la siguiente sesión de nuestra agenda en donde Uds. van a decidir qué tipo de actividades y lineamientos pueden realizar y cómo vamos a avanzar en la definición de nuestra tabla de contenidos para definir los documentos, nuestros criterios y nuestro diagnóstico de la situación actual en nuestros países. Emilia, ¿empiezas?
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Yolanda, como no tenemos mucho tiempo, y yo voy a tener que irme también – tengo un compromiso personal – quería decirles un poco lo que yo pienso que deberían ser los próximos pasos y quizás podrían reaccionar. El primer paso que yo tomaría es pedirles a Uds. que revisen el documento y los compromisos del grupo de trabajo, y afinen las premisas. Emilia, tú tenías comentarios, y creo que algunas otras personas también los tienen. Como dije al inicio, es su documento y es su Task Force. Entonces, el documento tiene que reflejar sus opiniones y Uds. tienen que ser muy cómodos con lo que se propone como objetivo del Task Force. Esto sería el primer punto y lo pueden hacer on-line. El segundo paso es que todo esto ha sido grabado, y vamos a recibir dentro de una semana la grabación y nosotros en ICMA vamos a mandarles un documento, dentro de diez días a más tardar, con todo lo que se ha discutido hoy y organizándolo como

componentes posibles de este documento, un poco en forma de esquema u outline. Me gustaría que Uds. nos comenten sobre este outline y que nos pongamos ponernos de acuerdo on-line, sobre lo que va a contener este documento. También queremos saber de las buenas y malas prácticas, para empezar a crear la conciencia acerca de las iniciativas, como dijo Emilia antes. El diagnóstico que mencionó Yolanda, es donde se tiene que empezar. Estas son mis sugerencias y quisiera saber sus comentarios.

- **Patricia Fernández – UNAM:** Isabelle, ¿puedo participar? Para esto del diagnóstico, ¿han pensado en algún formato específico para que todos tengamos la información uniforme? O, ¿qué datos son los que importan prioritariamente de mandar para esta tarea?
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Sí, buena pregunta. Mira, la semana próxima, les vamos a enviar el formato para llenar. Es una buena idea para no quedar con información diferenciada de los diferentes sectores.
- **Patricia Fernández – UNAM:** OK. Gracias.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** ¿Hay algún otro comentario?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Yo te agradezco mucho Isabelle que hayas tomado la iniciativa de poner estos pasos. Es lo que yo también iba a proponer. En cuanto al diagnóstico, lo que quería preguntarte es que en el caso de los organismos internacionales, como a la que yo represento en este caso, no sé qué esperas de nosotros en este sentido. ¿Quizás simplemente que informemos de iniciativas existentes al nivel global?
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Así es, Emilia. Esta tarea no corresponde a todos Uds. Para ti, Emilia, es un poco diferente.
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Bueno, yo voy a estar de cualquier forma compartiendo las ideas con Uds. en el espacio virtual, y Uds. me pueden ir guiando, por si acaso.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Yo voy a pedirles a todos que, por favor, los que no se han inscrito en el grupo de comunidades, que se inscriban, y que acepten la invitación para que empecemos el diálogo allí, incluyendo lo del nombre porque por allí debe haber otras sugerencias. Entonces, no dejen de hacerlo porque allí va a ser el centro de nuestra discusión. ¿Alguna otra pregunta?
- **Jaime Torres Lara – IULA/LAC:** Sí, habla Jaime Torres Lara. Miren, yo estoy de acuerdo con lo que ha dicho Isabelle, creo que es el camino que debemos continuar. Yo también me refiero ahora y quería decirles que el primer congreso latinoamericano de municipios está convocado para realizarse la última semana de marzo en la ciudad de Santa Cruz en Bolivia. Esto va a ser un evento importante donde se piensa convocar a latinoamericanos, básicamente autoridades, y yo quisiera

aprovechar para que esta información que tenemos que darles a ellos también sea entregada. Y por supuesto quiero invitarles a que participen en este congreso. Vamos a hacerles llegar algunas ideas por papel para que se integren a trabajar en este congreso, que va a ser un instrumento importante para definir la política. Gracias a todas y a todos.

- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Es una magnífica idea. Gracias. ¿Alguien más? Claudia, ¿quieres decir algo?
- **Mario Salguero – BID:** Yo, sí, Yolanda. En relación a la preocupación del diagnóstico, yo creo que es importante ver que el diagnóstico va a estar en dos ámbitos, un diagnóstico internacional en donde van a ver qué pasan con las multilaterales, qué es lo que pasa al nivel corporativo global, las significativas a través de los NGOs, y las universidades en los Estados Unidos que están apoyando este tipo de programas. Es importante recoger toda esa caudal para enriquecer el programa. Luego viene el diagnóstico nacional y el diagnóstico nacional tiene varias esferas a nivel del gobierno central, regional, estatal o provincial, o municipal. Eso era la aclaración.
- **Isabelle Bully-Omictin – ICMA:** Sí, gracias. Sí, yo estoy de acuerdo. El diagnóstico y la información que Uds. proveen es según de cual institución vienen. Nosotros también en la Secretaría Técnica y Ejecutiva del Foro vamos a complementar el diagnóstico con lo que ya se ha hecho para el informe sobre e-learning y vamos a ver si hay algunos huecos al final que hay que llenar.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** ¿Están todos de acuerdo con las dos dimensiones y distintos niveles de participación territorial y de los grupos para nuestro formato?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Sí, me parece bien a mí.
- **Patricia Fernández – UNAM:** Sí, yo creo que está muy bien.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** ¿Hay alguna otra sugerencia final?
- **Emilia Saiz – IULA Mundial:** Muchas gracias, Isabelle.
- **Yolanda Gayol – Moderadora:** Muchas gracias a todos por haber dedicado su mañana y en un medio tan difícil como la audio-conferencia. Me despido entonces de todos Uds.

# Síntesis de la Primera Audioconferencia de la Task Force sobre Formación Virtual para la Capacitación Municipal

## 1. Orígen

Es una iniciativa del Foro Internacional para la Cooperación en Gobiernos Locales en América Latina y el Caribe, que fue creada en marzo 1999 por la USAID y el BID. Su objetivo es facilitar la coordinación de esfuerzos entre agencias a fines de mejorar la asistencia técnica y la capacitación a entidades locales.

En febrero 2002, se realizó una reunión auspiciada por el Instituto del Banco Mundial en la cual se estableció el compromiso dedicho Instituto para trabajar con las asociaciones de gobiernos locales para expandir y mejorar sus programas de educación virtual.

En Junio de 2002 ICMA produjo un documento de discusión – *E-learning: An Option for Local Government Training in Latin America and the Caribbean* con el fin de alimentar las discusiones como Task Force.

## 2. Fin

La Task Force es de sus miembros; ICMA y USAID son solamente instituciones facilitadora del diálogo regional e interinstitucional

## 3. Recomendaciones

### Para el Documento de Premisas

Los miembros de la task force deben mandar sus recomendaciones para consensuar los principios rectores.(Isabelle Bully-Omictin, ICMA).

### Para el Documento sobre E-Learning

- Es muy útil, hay que utilizarlo como documento base porque da una visión completa hacia adónde esta comisión está dirigida. El asunto [por definir] está en la parte de contenidos. Y esa es la parte nuestra en este grupo de trabajo. La participación de la sociedad civil es vital para la definición de los programas locales de desarrollo (Mario Salguero, BID)
- Nos falta hacer el trabajo que nos proponemos sobre contenidos y responder a necesidades municipales, más que nada. Queremos muchísimo guiar los contenidos de este tipo de educación. Nos interesa que corresponda a las necesidades reales, a cuestiones que los municipios mismos identifiquen y no cosas que les estamos imponiendo desde fuera. Queremos que se construya sobre lo que ya se está llevando a cabo, porque hay muchísimas iniciativas en este sentido. [Nos interesa tambien] conocer el punto de vista de práctico, de cómo montar este tipo de cursos(Emilia Saiz, IULA mundial).
- Las recomendaciones dadas al final a las agencias de cooperación internacional en cuánto a e-learning pueden discutirse colectivamente (Isabelle Bully-Omictin. ICMA)

## Recomendaciones Generales

1. **Establecer prioridades** a partir de las cuales se elabore el documento de trabajo (Mario Salguero, BID)
2. Revisar buenas prácticas, a partir de lo que ha funcionado y lo que no. (Emilia Saiz, IULA mundial).
3. Analizar como **aprovechar la infraestructura de informática** ya existente. (Patricia Fernandez, UNAM)
4. Observar que la reducción de la brecha digital no es solo un problema de infraestructura sino de **motivación** de las personas a usar el Internet (Nestor Vega IULA/LAC). Consecuentemente, deben analizarse las practicas cognitivas y sociales que inciden en el subuso o no uso de Internet (Dora Estela Rodriguez, ITESM).
5. Reconocer que el uso de internet supone **cambios profundos** en las acciones de capacitadores y capacitandos (Isabelle-Bully-Omictin, ICMA)
6. **Definir los costos** de capacitación (Dora Estela Rodríguez, ITESM)
7. Aprovechar la presencia del BID en todos los países de América Latina y el Caribe para estar más cerca de los gobiernos locales y **captar** mejor las **necesidades de capacitación** (Mario Salguero, BID)
8. **Impulsar la convergencia** equilibrada de intereses e iniciativas de todos los actores participando en el impulso del aprendizaje en línea, para beneficio de los municipios. (Emilia Saiz, IULA mundial. . Paul Fritz, USAID, Patricia Fernandez, UNAM, Dora Estela Rodríguez, ÍTESM)
9. **Unir la capacitación** y el entrenamiento a **otras actividades municipales**, tal como la creación de infraestructura, (Nestor Vega. IULA/LAC; Mario Salguero, BID), aunándolo también al mandato social, mas reciente, del BID (Mario Salguero, BID)
10. **Crear una conciencia** de las iniciativas que se están desarrollando, y traer las experiencias desde otras partes del mundo a este Foro (Emilia Saiz, IULA mundial. )
11. **Consolidar redes municipales, temáticas** para producir programas de capacitación específicos mediante Internet, a través de las asociaciones nacionales de municipios, actualmente organizadas mediante REDCOMUN. (Jaime Torres, IULA/LAC)
12. Aprovechar la experiencia de las universidades virtuales para **evitar errores** en el desarrollo de actividades de capacitación mediante e-learning. Evitar la practica de simplemente montar contenidos en el Internet porque la personas que hacen uso de esta información requieren cierto orden temporal, flexibilidad, trabajo síncronico, hay fechas que cumplir, atención que recibir y dar, además de la logística, administración educativa y los materiales.
13. Utilizar las TIC para **entregar y recabar información** (mejores prácticas) para también promover el auto-aprendizaje (Nestor Vega, IULA, LAC)
14. Mejorar la calidad de capacitación y tomando en cuenta todas las debilidades que hemos notado, y ver cómo con fuerzas unidas, con más actores, puede tener una **modernización de capacitación en el sector municipal**. (Pau Fritz. USAID).
15. Impulsar practicas de **evaluación**, particularmente, evaluación de impacto (Isabelle, ICMA)

16. **Combinar las dimensiones locales e internacionales** para producir programas de capacitación de calidad que impulsen la gobernabilidad y el desarrollo comunitarios (Yolanda Gayol, UMUC)
17. Impulsar el cumplimiento de los compromisos sobre **conectividad** definidos en la Cumbre de las Américas, realizada en 2001. (Paul Fritz, USAID)
18. Mantener la **flexibilidad** en la capacitación virtual, para hacerlos vigentes a los cambios locales, estatales y regionales que potencialmente ocurran (Dora Estela Rodríguez, ÍTESM)
19. Definir **criterios** para la participación de universidades que colaboren en proyectos de capacitación municipal.
20. Definir criterios de **calidad para la producción de cursos de capacitación** mediante e-learning (Patricia Fernández, UNAM), incorporando las especificidades didácticas de los medios virtuales (Emiliza Saiz, IULA) y su carácter multidisciplinario (Dora Estela Rodríguez, ITESM)
21. Definir estrategias para mejorar la administración pública municipal incentivando a las autoridades y los funcionarios municipales para **ingresar a Internet** (Nestor Vega, IULA, LAC)

#### 4. Tareas de los Miembros

- Colaborar en la elaboración del **diagnóstico internacional** documentando lo que pasa en las multilaterales, qué es lo que pasa al nivel corporativo global, las acciones significativas a través de los NGOs, y las universidades en los Estados Unidos que están apoyando este tipo de programas.
- Colaborar en la elaboración un **diagnóstico nacional** con varias esferas a nivel del gobierno central, regional, estatal o provincial, o municipal.
- Colaborar en la definición de **costos** de capacitación
- Elaborar un patrón para recabar la información de los diagnósticos y casos (YG)
- Proponer cambios al documento de **premisas**
- Proponer adiciones al documento de **E-learning**
- Proponer **nombre** a nuestro grupo

# **Impulso a la Capacitación Virtual** (E-learning)

---

## *Líneas de Discusión para el Grupo de Trabajo*

*Yolanda Gayol*  
*15/12/2002*

### **1. Emergencia de Políticas de Capacitación Virtual en las Agencias Donadoras**

#### **2. El Impulso a la Capacitación Virtual**

- El Papel de los Gobiernos
- El Papel de las Asociaciones y Redes Existentes
- El Papel de las Universidades
- El Papel del Sector Privado
- Costos e Inversiones Requeridas
- Alianzas Estratégicas y Creación de Consorcios

#### **3. La Provisión Digital: Infraestructura**

- Diagnóstico Regional
- Necesidades
  - i. Hardware, software, redes, capacitación TIC, mantenimiento, renovación
- Estrategias de Avance en la disponibilidad

#### **4. La Provisión Digital: Contenidos**

- Diagnóstico Regional de la Capacitación Municipal
- Diagnósticos Nacionales
- Detección de Necesidades Locales de Capacitación Municipal
- Posibilidades Mejoramiento en las Prácticas Actuales Capacitación
- Prioridades

#### **5. La Provisión Digital: Usuarios**

- Condicionantes cognitivas y sociodemográficas
  - i. Acceso, grado de fluencia digital, resistencias
- Condicionantes pedagógicas:
  - i. Diseño centrado en los usuarios

#### **6. La Provisión Digital: Diseño Instruccional**

- i. Diseño instruccional apropiado al medio
- ii. Consideraciones pedagógicas
- iii. Consideraciones sociolingüísticas
- iv. Organización y logística en la producción, enseñanza y evaluación
- v. Capacitación de capacitadores
- vi. Uso de medios alternativos o complementarios

#### **7. La Provisión Digital: Administración**

- Creación, adaptación, promoción y expansión de centros virtuales
- Atención a usuarios
- Impulso a la creación de la capacidad local
- Seguimiento de Programas
- Memoria local y apoyo a nuevos centros
- Evaluación de resultados

### **7. Importancia de la Capacitación Virtual Municipal en el siglo XXI**

**Ficha de Recolección de Casos sobre Capacitación Virtual para la Gobernabilidad y el Desarrollo Comunitario en América Latina**

**Tipo de Caso:** Fallido \_\_\_\_\_  
Exitoso \_\_\_\_\_

<b>Area de Acción:</b>	Nacional	Regional	Local
------------------------	----------	----------	-------

<b>Datos Generales del Caso</b>	
Pais	Autor de la Ficha
Provincia o Estado	Grupo Impulsor del Programa
Municipio	Fuente de Información: (oral impresa grabada interne)t
Marco Político	Sistema (Federal, Republicano), Grado de Descentralización
Marco Normativo	Hay apoyo y acciones de apoyo a la capacitación virtual?
Tamaño de la población donde se ubica la experiencia	Fecha de Recolección de Información
Contacto del Caso Reportado	
<b>Información del Caso</b>	
<i>Particularidades</i>	<i>Descripción del contenido</i>
1. Caracterización del Programa de Capacitación Virtual	Descripción sucinta de hechos, misión objetivos, cobertura de atención, fecha de iniciación del proyecto, actividades realizadas, obstáculos, tiempo de funcionamiento
2. Tipo de Programa	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ a) de Auto aprendizaje, b) Interactivo c) de Consulta y Referencia;</li> <li>▪ Formal o Informal</li> <li>▪ tipo de diseño de instrucción: 1) convencional 2)diseño específico a distancia</li> </ul>
3. Infraestructura Tecnológica	Equipo, redes, uso de medios
4. Actores	Asociaciones Universidades, Empresas, Consorcios, Redes
5. Inversión Estimada	
6. Practicas Ejemplares	Sustentabilidad Replicabilidad Escalabilidad
7. Lecciones Aprendidas	Actividades por mejorar, problemas por resolver
8. Hubo Evaluación?	

**Grupo de Trabajo: Capacitación Virtual**  
**Ficha de Información por País sobre Prioridades en la Capacitación Municipal**

<b>País:</b>	<b>Entidad Impulsora:</b>	<b>Autor:</b>
<b>Nivel de Capacitación</b>	<b>Alianzas:</b>	<b>Posición Laboral:</b>
<b>Costo Estimado</b>	<b>Coordinador:</b>	<b>Fecha:</b>

<b>1. Gobernabilidad</b>	<b>2. Control Social</b>	<b>3. Sistemas de Información</b>
<b>4. Impulso al Desarrollo Social</b>	<b>5. Impulso al Desarrollo Productivo</b>	<b>6. Conservación Ambiental</b>
<b>7. Capacitación en TIC (especifique)</b>	<b>8. Capacitación en Enseñanza y Aprendizaje Virtuales</b>	<b>9. Capacitación en Diseño Virtual</b>
<b>10. Capacitación en Administración de Centros Virtuales</b>	<b>11. Capacitación en Evaluación</b>	<b>12. Otro: (Especifique)</b>
<b>13. Otro: (Especifique)</b>	<b>14. Otro: (Especifique)</b>	<b>15. Otro: (Especifique)</b>
<b>Numero de Usuarios Potenciales:</b>	<b>Jerarquía en las Prioridades citadas</b>	<b>Sugerencias</b>